KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 23.07.2003
KOM(2003)439 endelig

2003/0160 (AVC)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse af en aftale om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde og fire hertil knyttede aftaler

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af en aftale om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks indtræden i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde og fire hertil knyttede aftaler

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Baggrund

Artikel 128 i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (EØS) fastsætter, at alle lande, der bliver medlem af Den Europæiske Union, også skal anmode om at blive kontraherende parter i EØS-aftalen.

Efter at udvidelsesforhandlingerne blev afsluttet med succes på Det Europæiske Råds møde i København i december 2002 anmodede Tjekkiet, Estland, Cypern, Ungarn, Letland, Litauen, Malta, Polen, Slovenien og Slovakiet ("tiltrædende lande") om at tilslutte sig EØS-aftalen.

Da EØS-aftalen er en blandet aftale, vedtog Rådet den 9. december 2002 et mandat, der satte Kommissionen i stand til forhandle for både Fællesskabet og de nuværende medlemsstater. EØS/EFTA-landene, Island, Liechtenstein og Norge, forhandlede individuelt, og det samme gjorde de tiltrædende lande. Ikke desto sørgede Kommissionen for et snævert samarbejde med de tiltrædende lande og de nuværende medlemsstater under forhandlingsforløbet.

EØS-udvidelsesforhandlingerne blev officielt indledt den 9. januar og blev afsluttet den 3. Juli 2003.

EØS-udvidelsespakken består af hovedaftalen og fire aftaler i tilknytning hertil, og hver af de fem aftaler er indbyrdes forbundne.

Hovedaftalen

Aftalen om de tiltrædende landes indtræden definerer ændringerne til EØS-aftalen inden for rammerne af EØS-udvidelsen.

Hovedparten af ændringerne stammer fra EU-tiltrædelsesakten. Ordningerne for de tiltrædende landes anvendelse af gældende EU-lovgivning efter tiltrædelsen af EU, såsom tekniske tilpasninger og overgangsperioder, som der er indgået aftale om i EU-udvidelsesforhandlingerne, er overtaget fra tiltrædelsesakten i EØS-aftalen. De pågældende retsakter er opført i bilag A og B til hovedaftalen.

EØS/EFTA-landene vil også bidrage 600 mio. EUR over en femårsperiode til at afbøde de sociale og økonomiske uligheder i det udvidede EØS.

De fire tilknyttede aftaler

De elementer i forhandlingsresultatet, der ikke indgår i selve EØS-aftalen, er indeholdt i fire tilknyttede aftaler:

– En bilateral aftale mellem EF og Norge om en norsk finansiel mekanisme i form af brevveksling.

– En tillægsprotokol til frihandelsaftalen mellem EF og Island fra 1972.

– En tillægsprotokol til frihandelsaftalen mellem EF og Norge fra 1973.

– En bilateral aftale mellem EF og Norge om visse landbrugsvarer.

Ifølge den bilaterale aftale mellem **EF og Norge** om en *norsk finansiel mekanisme* for perioden 2004-2009 yder Norge et bilateralt finansielt bidrag på 567 mio. EUR over denne femårsperiode ud over de 600 mio. EUR fra EØS' multilaterale finansielle mekanisme for samme periode. Både de multilaterale og de bilaterale bidrag administreres separat, men i snævert samarbejde under anvendelse af identiske ansøgningsprocedurer og -kriterier.

T**illægsprotokollerne til frihandelsaftalen mellem EF og Island og frihandelsaftalen mellem EF og Norge** regulerer forhandlingsresultaterne med hensyn til *fiskerivarer* for Islands og Norges vedkommende. Fællesskabet vil åbne toldfrie kontingenter for fremstillingsindustrien for så vidt angår frosne runde makreller og frosne sildefileter for Norges vedkommende og hele frosne sild for Norges og Islands vedkommende. Desuden vil frosne sildelapper få samme præferencebehandling som frosne sildefileter. Kontingenternes størrelse vil blive taget op til fornyet behandling efter fem år. Fællesskabet vil øge det eksisterende kontingent for frosne pillede rejer fra Norge, forudsat at der senest den 1. Maj 2004 opnås en ordning på spørgsmålet om fri, uhindret transit gennem Norge til EU for fiskerivarer, der landes i Norge af fartøjer fra Fællesskabet.

Ifølge den bilaterale aftale mellem **EF og Norge** i form af brevveksling om visse *landbrugsvarer* åbner Norge toldfrie kontingenter for frosne jordbær og andre frosne bær, frø af rajgræs, æblejuice og kattemad.

Samtidig ikrafttrædelse

Der er i hovedaftalen og de fire tilknyttede aftaler indsat en bestemmelse, hvorefter hver af ovennævnte tekster træder i kraft samtidig.

Slutakten

Slutakten indeholder også forskellige erklæringer fremsat af en, flere eller alle kontraherende parter i aftalen.

Konklusion

Kommissionen anbefaler, at Rådet vedtager vedlagte afgørelser på grundlag af artikel 310 i EF-traktaten om undertegnelse og indgåelse af aftalen om de tiltrædende landes indtræden i EØS og de fire tilknyttede aftaler.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse af en aftale om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde og fire hertil knyttede aftaler

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 310, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, andet punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen[1]

og ud fra følgende betragtninger:

(1) Efter at udvidelsesforhandlingerne blev afsluttet på Det Europæiske Råds møde i København i december 2002 og i medfør af artikel 128 i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde ("EØS") anmodede Den Tjekkiske Republik, Republikken Estland, Republikken Cypern, Republikken Ungarn, Republikken Letland, Republikken Litauen, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenien og Den Slovakiske Republik ("de tiltrædende lande") om at blive kontraherende parter i EØS-aftalen.

(2) Til dette formål har Kommissionen på Det Europæiske Fællesskabs og medlemsstaternes vegne forhandlet om en aftale med Republikken Island, Fyrstendømmet Liechtenstein, Kongeriget Norge og de tiltrædende lande om sidstnævntes deltagelse i EØS.

(3) Kommissionen har også på Fællesskabets og medlemsstaternes vegne forhandlet om følgende tilknyttede aftaler:

- Aftale mellem Kongeriget Norge og Det Europæiske Fællesskab om en norsk finansiel mekanisme for perioden 2004-2009,
- Aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Island om en tillægsprotokol til frihandelsaftalen af 22. juli 1972 mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Island.
- Aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Norge om en tillægsprotokol til frihandelsaftalen af 14. maj 1973 mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Norge.

[1] EFT C [...] af [...], s. [...].

– Aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Norge om visse landbrugsvarer.

(4) Med forbehold af en eventuel indgåelse på et senere tidspunkt bør disse fem aftaler undertegnes -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Med forbehold af en eventuel indgåelse på et senere tidspunkt bemyndiges Rådets formand herved til at udpege den person, der er beføjet til på Det Europæiske Fællesskabs vegne at undertegne følgende aftaler:

– Aftale mellem Det Europæiske Fællesskab, Republikken Island, Fyrstendømmet Liechtenstein, Kongeriget Norge og de tiltrædende lande om sidstnævntes deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde,

– Aftale mellem Kongeriget Norge og Det Europæiske Fællesskab om en norsk finansiel mekanisme for perioden 2004-2009,

– Aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Island om en tillægsprotokol til frihandelsaftalen af 22. juli 1972 mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Island som følge af de tiltrædende landes tiltrædelse af Den Europæiske Union,

– Aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Norge om en tillægsprotokol til frihandelsaftalen af 14. maj 1973 mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Norges som følge af de tiltrædende landes tiltrædelse af Den Europæiske Union,

– Aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Norge om visse landbrugsvarer.

Udfærdiget i Bruxelles,

For Rådet
Formand

2003/0160 (AVC)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af en aftale om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks indtræden i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde og fire hertil knyttede aftaler

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 310, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, andet punktum, og artikel 300, stk. 3, andet afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen[2],

under henvisning til samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet[3]

og ud fra følgende betragtning(er):

(1) Følgende aftaler blev undertegnet på Det Europæiske Fællesskabs vegne den [..... 2003] med forbehold af en eventuel indgåelse på et senere tidspunkt i overensstemmelse med Rådets afgørelse .../..../EF af [.....2003][4]:

– Aftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Island, Fyrstendømmet Liechtenstein, Kongeriget Norge og Den Tjekkiske Republik, Republikken Estland, Republikken Cypern, Republikken Ungarn, Republikken Letland, Republikken Litauen, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenien og Den Slovakiske Republik ("de tiltrædende lande") om de tiltrædende landes deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde,

– Aftale mellem Kongeriget Norge og Det Europæiske Fællesskab om en norsk finansiel mekanisme for perioden 2004-2009,

– Aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Island om en tillægsprotokol til frihandelsaftalen af 22. juli 1972 mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Island som følge af de tiltrædende landes tiltrædelse af Den Europæiske Union,

---

2 EFT C […] af […], s. […].
3 EFT C [...] af [...], s. [...].
4 EFT C [...] af [...], s. [...].

– Aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Norge om en tillægsprotokol til frihandelsaftalen af 14. maj 1973 mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Norges som følge af de tiltrædende landes tiltrædelse af Den Europæiske Union,

– Aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Norge om visse landbrugsvarer.

(2) Aftalerne skal træde i kraft på samme tid.

(3) Disse aftaler bør godkendes -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. Følgende aftaler godkendes herved på Det Europæiske Fællesskabs vegne:

– Aftale mellem Det Europæiske Fællesskab, Republikken Island, Fyrstendømmet Liechtenstein, Kongeriget Norge og de tiltrædende lande om sidstnævntes deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde,

– Aftale mellem Kongeriget Norge og Det Europæiske Fællesskab om en norsk finansiel mekanisme for perioden 2004-2009,

– Aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Island om en tillægsprotokol til frihandelsaftalen af 22. juli 1972 mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Island som følge af de tiltrædende landes tiltrædelse af Den Europæiske Union,

– Aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Norge om en tillægsprotokol til frihandelsaftalen af 14. maj 1973 mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Norges som følge af de tiltrædende landes tiltrædelse af Den Europæiske Union,

– Aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Norge om visse landbrugsvarer.

2. Teksterne til aftalerne er vedføjet denne afgørelse som bilag.

Artikel 2

Rådets formand bemyndiges herved til at udpege den person, der er beføjet til på Det Europæiske Fællesskabs vegne at deponere den godkendelsesakt, der er forudset i hver af aftalerne, med bindende virkning for EF.

Udfærdiget i Bruxelles, den

For Rådet
Formand

BILAG

Udkast (rev. 25.6.2003)

AFTALE OM DEN TJEKKISKE REPUBLIKS, REPUBLIKKEN ESTLANDS, REPUBLIKKEN CYPERNS, REPUBLIKKEN UNGARNS, REPUBLIKKEN LETLANDS, REPUBLIKKEN LITAUENS, REPUBLIKKEN MALTAS, REPUBLIKKEN POLENS, REPUBLIKKEN SLOVENIENS OG DEN SLOVAKISKE REPUBLIKS DELTAGELSE I DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE

Det Europæiske Fællesskab,

Kongeriget Belgien,

Kongeriget Danmark,

Forbundsrepublikken Tyskland,

Den Hellenske Republik,

Kongeriget Spanien,

Den Franske Republik,

Irland,

Den Italienske Republik,

Storhertugdømmet Luxembourg,

Kongeriget Nederlandene,

Republikken Østrig,

Den Portugisiske Republik,

Republikken Finland,

Kongeriget Sverige,

Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland,

i det følgende benævnt, "EF-medlemsstaterne",

Republikken Island,

Fyrstendømmet Liechtenstein,

Kongeriget Norge,

i det følgende benævnt, "EFTA-medlemsstaterne",

(i det følgende tilsammen benævnt "de nuværende kontraherende parter"),

samt

Den Tjekkiske Republik,

Republikken Estland,

Republikken Cypern,

Republikken Letland,

Republikken Litauen,

Republikken Ungarn,

Republikken Malta,

Republikken Polen,

Republikken Slovenien,

Den Slovakiske Republik,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at traktaten om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union (i det følgende benævnt "tiltrædelsestraktaten") blev undertegnet i Athen den 16. april 2003,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at det er fastsat i artikel 128 i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, der blev undertegnet i Porto den 2. maj 1992, at enhver europæisk stat, som bliver medlem af Fællesskabet, skal ansøge om at blive part i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (i det følgende benævnt "EØS-aftalen"),

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Den Tjekkiske Republik, Republikken Estland, Republikken Cypern, Republikken Ungarn, Republikken Letland, Republikken Litauen, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenien og Den Slovakiske Republik har ansøgt om at blive kontraherende parter i EØS-aftalen,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at vilkårene og betingelserne for disse landes deltagelse skal fastsættes ved en aftale mellem de nuværende kontraherende parter og ansøgerlandene,

HAR BESLUTTET at indgå følgende aftale:

Artikel 1

1. Den Tjekkiske Republik, Republikken Estland, Republikken Cypern, Republikken Ungarn, Republikken Letland, Republikken Litauen, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenien og Den Slovakiske Republik bliver

herved kontraherende parter i EØS-aftalen og benævnes i det følgende "de nye kontraherende parter".

2. Fra denne aftales ikrafttræden er bestemmelserne i EØS-aftalen, som ændret ved de afgørelser, som Det Blandede EØS-udvalg har truffet før den 1. november 2002, bindende for de nye kontraherende parter på samme betingelser som for de nuværende kontraherende parter og på de vilkår og betingelser, der er fastsat i denne aftale.

3. Bilagene til denne aftale udgør en integrerende del af denne aftale.

Artikel 2

1. TILPASNINGER TIL HOVEDTEKSTEN TIL EØS-AFTALEN

a) Listen over kontraherende parter affattes således:

"DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB,

KONGERIGET BELGIEN,

DEN TJEKKISKE REPUBLIK,

KONGERIGET DANMARK,

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,

REPUBLIKKEN ESTLAND,

DEN HELLENSKE REPUBLIK,

KONGERIGET DANMARK,

DEN FRANSKE REPUBLIK,

IRLAND,

DEN ITALIENSKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN CYPERN,

REPUBLIKKEN LETLAND,

REPUBLIKKEN LITAUEN,

STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,

REPUBLIKKEN UNGARN,

REPUBLIKKEN MALTA,

KONGERIGET NEDERLANDENE,

REPUBLIKKEN ØSTRIG,

REPUBLIKKEN POLEN,

DEN ITALIENSKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN SLOVENIEN,

DEN SLOVAKISKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN ESTLAND,

KONGERIGET SVERIGE,

DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND

SAMT

REPUBLIKKEN ISLAND,

FYRSTENDØMMET LIECHTENSTEIN,

KONGERIGET NORGE,"

b) Artikel 2

i. Litra b) affattes således:

""EFTA-staterne", Republikken Island, Fyrstendømmet Liechtenstein og Kongeriget Norge".

ii. I litra c) slettes ordene "og Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab".

iii. Følgende stykke indsættes:

'd) "Tiltrædelsesakten af 16. april 2003", akten vedrørende vilkårene for Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af de traktater, der danner grundlag for Den Europæiske Union, og som blev vedtaget i Athen den 16. april 2003.'

(c) Artikel 109

I stk. 1 slettes ordene "og Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab".

(d) Artikel 117

Teksten til artikel 117 affattes således:

"Bestemmelserne om de finansielle mekanismer er fastlagt i protokol 38 og 38a."

(e) Artikel 121

Litra c) bortfalder.

f) Artikel 126

I stk. 1 foretages følgende ændringer:

i. Udtrykket "og Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab" udgår.

ii. Udtrykket "nævnte traktater" ændres til "nævnte traktat".

iii. Ordene "Republikken Finlands, Republikken Islands, Fyrstendømmet Liechtensteins, Kongeriget Norges, Kongeriget Sveriges og Republikken Østrigs område" ændres til "Republikken Islands, Fyrstendømmet Liechtensteins og Kongeriget Norges område".

g) Artikel 129

i. I stk. 1 indsættes følgende afsnit efter første afsnit:

"Efter udvidelsen af Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde har teksterne til denne aftale på estisk, lettisk, litauisk, maltesisk, polsk, slovakisk, slovensk, tjekkisk og ungarsk samme gyldighed."

ii. Det nye tredje afsnit i stk. 1 affattes således:

"Teksten til de retsakter, der er omhandlet i bilagene, har samme gyldighed på dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, islandsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, norsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk som offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende og udarbejdes med henblik på autentifikation heraf på islandsk og norsk og offentliggøres i EØS-tillægget til Den Europæiske Unions Tidende."

2. TILPASNINGER TIL PROTOKOLLERNE TIL EØS-AFTALEN

a) Protokol 36

Artikel 2, stk. 1, affattes således:

"Det Blandede EØS-Parlamentarikerudvalg består af 24 medlemmer".

b) Ny protokol 38a

En ny protokol 38a indsættes efter protokol 38:

"PROTOKOL 38a

OM EØS' FINANSIELLE MEKANISME

Artikel 1

EFTA-staterne bidrager til en mindskelse af de økonomiske og sociale uligheder i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde i form af finansiering af bevillinger til investerings- og udviklingsprojekter i de prioriterede sektorer, der er opført i artikel 3.

Artikel 2

Det samlede finansielle bidrag som fastsat i artikel 1 andrager 600 mio. EUR, som stilles til rådighed i form af forpligtelsesbevillinger i årlige trancher på 120 mio. EUR i perioden fra den 1. maj 2004 til og med den 30. april 2009.

Artikel 3

1. Bevillingerne vil kunne anvendes til projekter inden for følgende prioriterede sektorer:

   – Beskyttelse af miljøet, herunder det menneskelige miljø, bl.a. ved en mindskelse af forureningen og fremme af vedvarende energi,

   – fremme af bæredygtig udvikling i kraft af forbedret ressourceanvendelse og -forvaltning,

   – bevarelse af den europæiske kulturarv, herunder offentlig transport og byfornyelse,

   – udvikling af de menneskelige ressourcer, bl.a. ved en indsats på uddannelsesområdet, styrkelse af lokalregeringernes eller deres institutioners administrative og forvaltningsmæssige kapacitet samt styrkelse af de demokratiske processer, der støtter denne udvikling,

   – sundhed og børnepasning.

2. Der kan ydes tilskud til akademisk forskning, for så vidt den er målrettet mod en eller flere af de prioriterede sektorer.

Artikel 4

1. EFTA-bidraget i form af tilskud må ikke overstige 60 pct. af projektomkostningerne, undtagen når det drejer sig om projekter, der ellers finansieres via en central-, regional- eller lokalregerings budgetbevillinger, hvor bidraget ikke må overstige 85 pct. af de samlede omkostninger. EF's lofter for samfinansiering må under ingen omstændigheder overskrides.

2. Gældende regler om statsstøtte skal overholdes.

3. Europa-Kommissionen vil gennemgå de foreslåede projekter for at undersøge, om de er i overensstemmelse med EF's målsætninger.

4. EFTA-staternes ansvar for projekterne er begrænset til at stille midler til rådighed i overensstemmelse med den aftalte plan. Der påtages intet ansvar over for tredjemand.

Artikel 5

Midlerne stilles til rådighed for modtagerlandene (Tjekkiet, Estland, Grækenland, Spanien, Cypern, Letland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Portugal, Slovenien og Slovakiet) i overensstemmelse med følgende fordelingsnøgle:

Modtagerland	Procentdel af det samlede bidrag
Tjekkiet	8,09 %
Estland	1,68 %
Grækenland	5,71 %
Spanien	7,64 %
Cypern	0,21 %
Letland	3,29 %
Litauen	4,50 %
Ungarn	10,13 %
Malta	0,32 %
Polen	46,80 %
Portugal	5,22 %
Slovenien	1,02 %
Slovakiet	5,39 %

Artikel 6

Med henblik på at omfordele eventuelle ikke bevilgede midler til højtprioriterede projekter fra et hvilken som helst modtagerland foretages der en gennemgang i november 2006 og igen i november 2008.

Artikel 7

1. Det finansielle bidrag, der er fastsat i denne protokol, koordineres snævert med det bilaterale bidrag fra Norge, som er fastsat i den norske finansielle mekanisme.

2. Især skal EFTA-staterne sikre, at ansøgningsprocedurerne er identiske for begge de finansielle mekanismer, der er nævnt i det foregående stk.

3. Der skal efter omstændighederne tages hensyn til eventuelle relevante ændringer i EF's samhørighedspolitikker.

Artikel 8

1. EFTA-staterne nedsætter et udvalg, som skal forvalte EØS' finansielle mekanisme.

2. Yderligere bestemmelser om gennemførelse af EØS' finansielle mekanisme vil i fornødent omfang blive fastsat af EFTA-staterne.

3. Forvaltningsomkostningerne afholdes ud af det samlede beløb, der er nævnt i artikel 2.

Artikel 9

Ved udløbet af femårsperioden vil de kontraherende parter, uden at dette berører rettigheder og forpligtelser i henhold til aftalen, på baggrund af artikel 115 se på behovet for at finde en løsning på de økonomiske og sociale uligheder i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.

Artikel 10

Hvis et eller flere af de modtagerlande, der er nævnt i artikel 5, ikke bliver kontraherende part i aftalen den 1. maj 2004, eller hvis der opstår ændringer i medlemskabet af EFTA-søjlen i Det Europæiske Økonomiske samarbejdsområde, foretages der de nødvendige tilpasninger af denne protokol."

(c) Ny protokol 44

Følgende indsættes som protokol 44:

"PROTOKOL 44

OM BESKYTTELSESFORANSTALTNINGERNE I TILTRÆDELSESAKTEN AF 16. APRIL 2003

1. Anvendelse af artikel 112 i EØS-aftalen på den generelle økonomiske beskyttelsesklausul og de beskyttelsesmekanismer, der er indeholdt i visse overgangsordninger på områderne fri bevægelighed for personer og vejtransport

Artikel 112 i EØS-aftalen finder også anvendelse i de særlige situationer, der er beskrevet eller omhandlet i bestemmelserne i artikel 37 i tiltrædelsesakten af 16. april 2003 og i de beskyttelsesmekanismer, der er indeholdt i visse overgangsordninger under overskriften "Overgangsperiode" i bilag V (Arbejdskraftens frie bevægelighed) og bilag VIII (Etableringsret), i bilag XVIII (Sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen, arbejdsret og ligebehandling af mænd og kvinder), punkt 30 (direktiv 96/71/EF) og i bilag XIII (Transport), og punkt 26 c) (Rådets forordning (EØF) nr. 3118/93), med samme tidsbegrænsninger, omfang og virkninger som i de pågældende bestemmelser.

2. Beskyttelsesklausul vedrørende det indre marked

Den generelle beslutningsprocedure, der er fastsat i aftalen, anvendes også for afgørelser truffet af EF-Kommissionen i henhold til artikel 38 i tiltrædelsesakten af 16. april 2003".

Artikel 3

1. Alle ændringer til retsakter, der er vedtaget af Fællesskabets institutioner og indarbejdet i EØS-aftalen i henhold til akten vedrørende vilkårene for Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af de traktater, der danner grundlag for Den Europæiske Union (i det følgende betegnet "tiltrædelsesakten af 16. april 2003"), indarbejdes i og bliver del af EØS-aftalen."

2. Med henblik herpå indsættes følgende led i de afsnit i bilagene og protokollerne til EØS-aftalen, der indeholder henvisninger til retsakter vedtaget af de berørte EF-institutioner:

"- **[CELEX-nummer]**: akt vedrørende vilkårene for Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af de traktater, der danner grundlag for Den Europæiske Union, vedtaget den 16. april 2003.

3. Hvis det i stk. 2 omtalte led er det første led i det pågældende afsnit, indledes leddet med ordene "som ændret ved:".

4. I bilag A til denne aftale findes en liste over de punkter i bilagene og protokollerne til EØS-aftalen, hvor teksten i stk. 2 og 3 skal indsættes.

5. Hvis retsakter, der er indarbejdet i EØS-aftalen forud for datoen for denne aftales ikrafttræden, kræver tilpasninger som følge af de nye kontraherende parters indtræden, og de nødvendige tilpasninger ikke er forudset i denne aftale, vil de pågældende tilpasninger blive foretaget i overensstemmelse med de procedurer, der er fastsat i EØS-aftalen.

Artikel 4

1. De ordninger, der er omtalt i bilag B til denne aftale, indarbejdes i og bliver del af EØS-aftalen.

2. Eventuelle ordninger, der vedrører EØS-aftalen, der er omhandlet i tiltrædelsesakten af 16. april 2003, og som ikke er omfattet af bilag B til denne aftale, vil blive taget op til behandling i overensstemmelse med de procedurer, der er fastsat i EØS-aftalen.

Artikel 5

Alle parter i denne aftale kan indbringe ethvert spørgsmål vedrørende aftalens fortolkning eller anvendelse for Det Blandede EØS-udvalg. Det Blandede EØS-udvalg vil undersøge spørgsmålet for at finde en acceptabel løsning, der kan sikre, at EØS-aftalens rette funktion bevares.

Artikel 6

1. Denne aftale ratificeres eller godkendes af de nuværende kontraherende parter og de nye kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne procedurer. Ratificerings- eller godkendelsesinstrumenterne deponeres i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union.

2. Aftalen træder i kraft samme dag som tiltrædelsestraktaten, forudsat at alle ratificerings- eller godkendelsesinstrumenter er blevet deponeret før denne dato, og forudsat at følgende tilknyttede aftaler træder i kraft samme dag:

   – Aftale mellem Kongeriget Norge og Det Europæiske Fællesskab om en norsk finansiel mekanisme for perioden 2004-2009,

   – tillægsprotokollen til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Island som følge af Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union,

   – tillægsprotokollen til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge som følge af Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union og

   – aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Norge om visse landbrugsvarer.

3. Hvis ikke alle nye kontraherende parter har deponeret deres ratificerings- eller godkendelsesinstrumenter vedrørende aftalen rettidigt, træder denne aftale i kraft for de stater, som har gjort dette. EØS-Rådet træffer i så fald øjeblikkeligt afgørelse om de tilpasninger, der skal foretages til denne aftale og i givet fald til EØS-aftalen.

Artikel 7

Denne aftale, der er udfærdiget i ét eksemplar på dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, islandsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, norsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet teksterne på alle disse sprog har samme gyldighed, deponeres i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union, som fremsender en bekræftet genpart til regeringerne i hver af de stater, der er parter i aftalen.

Til bekræftelse heraf ....

Udfærdiget i ....., den 2003

For Rådet og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber Voor de Raad en de Commissie van de Europese Gemeenschappen
For the Council and the Commission of the European Communities
[Finsk version]Pour le Conseil et la Commission des Communautés européennes
Für den Rat und die Kommission der Europäischen Gemeinschaften
[Græsk version]
Per il Consiglio e la Commissione delle Comunità europee
Pelo Conselho e pela Comissão das Comunidades Europeias
Por el Consejo y la Comisión de las Comunidades Europeas
[Svensk version]

Pour le Royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk België

Für das Königreich Belgien

På Kongeriget Danmarks vegne

Für die Bundesrepublik Deutschland

[For Den Hellenske Republik]

Por el Reino de Espana

Pour la République française

Thar cheann Na hÉireann

For Ireland

Fyrir Lýðveld Íslenska

Per la Repubblica italiana

Für das Fürstentum Liechtenstein

Pour le grand-duché de Luxembourg

Voor Het Koninkrijk der Nederlanden

For Kongeriket Norge

Für die Republik Österreich

Pela República Portuguesa

Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland

För Konungariket Sverige

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Za Českou republiku

[For Republikken Estland]

[For Republikken Cypern]

Latvijas Republikas vārdā

[For Republikken Litauen]

[For Republikken Ungarn]

[For Republikken Malta]

[For Republikken Polen]

[For Republikken Slovenien]

[For Den Slovakiske Republik]

BILAG I

DEL I

RETSAKTER, SOM OMHANDLET I EØS-AFTALEN, DER ÆNDRES VED TILTRÆDELSESAKTEN

Det led, der henvises til i artikel 3, stk. 2, skal indsættes følgende steder i bilagene til EØS-aftalen:

I bilag I (Dyre- og plantesundhed), kapitel I (Veterinæranliggender)

- Del 1.1, punkt 4 (Rådets direktiv 97/78/EF),
- Del 1.1, punkt 5 (Rådets direktiv 91/496/EØF
- Del 1.2, punkt 16 (Kommissionens beslutning 93/13/EØF),
- Del 1.2, punkt 67 (Kommissionens beslutning 97/735/EF),
- Del 1.2, punkt 71 (Kommissionens forordning (EF) nr. 2629/97),
- Del 3.1, punkt 1 (Rådets direktiv 85/511/EØF),
- Del 3.1, punkt 4 (Rådets direktiv 92/35/EØF),
- Del 3.1, punkt 5 (Rådets direktiv 92/40/EØF),
- Del 3.1, punkt 6 (Rådets direktiv 92/66/EØF),
- Del 3.1, punkt 7 (Rådets direktiv 93/53/EØF),
- Del 3.1, punkt 8 (Rådets direktiv 95/70/EF),
- Del 3.1, punkt 9 (Rådets direktiv 92/119/EØF),
- Del 3.1, punkt 9a (Rådets direktiv 2000/75/EF),
- Del 4.1, punkt 1 (Rådets direktiv 64/432/EØF),
- Del 4.1, punkt 3 (Rådets direktiv 90/426/EØF),
- Del 4.1, punkt 4 (Rådets direktiv 90/539/EØF),
- Del 4.1, punkt 9 (Rådets direktiv 92/65/EØF),
- Del 5.1, punkt 1 (Rådets direktiv 72/461/EØF),
- Del 5.1, punkt 4 (Rådets direktiv 92/46/EØF),
- Del 5.1, punkt 5 (Rådets direktiv 91/495/EØF),
- Del 5.1, punkt 6 (Rådets direktiv 92/45/EØF),

- Del 5.1, punkt 7 (Rådets direktiv 92/118/EØF),

- Del 6.1, punkt 1 (Rådets direktiv 64/433/EØF),

- Del 6.1, punkt 2 (Rådets direktiv 71/118/EØF),

- Del 6.1, punkt 4 (Rådets direktiv 77/99/EØF),

- Del 6.1, punkt 7 (Rådets direktiv 89/437/EØF),

- Del 6.1, punkt 8 (Rådets direktiv 91/493/EØF),

- Del 6.1, punkt 11 (Rådets direktiv 92/46/EØF),

- Del 6.1, punkt 13 (Rådets direktiv 91/495/EØF),

- Del 6.1, punkt 14 (Rådets direktiv 92/45/EØF),

- Del 6.1, punkt 15 (Rådets direktiv 92/118/EØF),

- Del 6.2, punkt 17 (Rådets beslutning 93/383/EØF),

- Del 6.2, punkt 39 (Kommissionens beslutning 98/536/EF),

- Del 7.1, punkt 2 (Rådets direktiv 96/23/EF),

- Del 7.2, punkt 14 (Kommissionens beslutning 98/179/EF),

- Del 8.1, punkt 2 (Rådets direktiv 90/426/EØF),

- Del 8.1, punkt 3 (Rådets direktiv 90/539/EØF),

- Del 8.1, punkt 8 (Rådets direktiv 71/118/EØF),

- Del 8.1, punkt 11 (Rådets direktiv 91/493/EØF),

- Del 8.1, punkt 13 (Rådets direktiv 92/46/EØF),

- Del 8.1, punkt 14 (Rådets direktiv 92/45/EØF),

- Del 8.1, punkt 15 (Rådets direktiv 92/65/EØF),

- Del 8.1, punkt 16 (Rådets direktiv 92/118/EØF),

- Del 8.1, punkt 17 (Rådets direktiv 77/96/EØF),

- Del 9.1, punkt 9 (Kommissionens beslutning 2000/50/EF).

I bilag II (Tekniske forskrifter, standarder, prøvning og certificering)

A. I kapitel I (Motorkøretøjer)

- Punkt 1 (Rådets direktiv 70/156/EØF),

- Punkt 2 (Rådets direktiv 70/157/EØF),

- Punkt 3 (Rådets direktiv 70/220/EØF),

- Punkt 4 (Rådets direktiv 70/221/EØF),

- Punkt 8 (Rådets direktiv 70/388/EØF),

- Punkt 9 (Rådets direktiv 71/127/EØF),

- Punkt 10 (Rådets direktiv 71/320/EØF),

- Punkt 11 (Rådets direktiv 72/245/EØF),

- Punkt 14 (Rådets direktiv 74/61/EØF),

- Punkt 16 (Rådets direktiv 74/408/EØF),

- Punkt 17 (Rådets direktiv 74/483/EØF),

- Punkt 19 (Rådets direktiv 76/114/EØF),

- Punkt 22 (Rådets direktiv 76/757/EØF),

- Punkt 23 (Rådets direktiv 76/758/EØF),

- Punkt 24 (Rådets direktiv 76/759/EØF),

- Punkt 25 (Rådets direktiv 76/760/EØF),

- Punkt 26 (Rådets direktiv 76/761/EØF),

- Punkt 27 (Rådets direktiv 76/762/EØF),

- Punkt 29 (Rådets direktiv 77/538/EØF),

- Punkt 30 (Rådets direktiv 77/539/EØF),

- Punkt 31 (Rådets direktiv 77/540/EØF),

- Punkt 32 (Rådets direktiv 77/541/EØF),

- Punkt 36 (Rådets direktiv 78/318/EØF),

- Punkt 39 (Rådets direktiv 78/932/EØF),

- Punkt 44 (Rådets direktiv 88/77/EØF),

- Punkt 45a (Rådets direktiv 91/226/EØF),

- Punkt 45r (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/20/EF),

- Punkt 45t (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/28/EF),

- Punkt 45za (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/24/EF).

B. I kapitel II (Landbrugs- og skovbrugstraktorer):

- Punkt 1 (Rådets direktiv 74/150/EØF),

- Punkt 7 (Rådets direktiv 75/322/EØF),

- Punkt 11 (Rådets direktiv 77/536/EØF),

- Punkt 13 (Rådets direktiv 78/764/EØF),

- Punkt 17 (Rådets direktiv 79/622/EØF),

- Punkt 20 (Rådets direktiv 86/298/EØF),

- Punkt 22 (Rådets direktiv 87/402/EØF),

- Punkt 23 (Rådets direktiv 89/173/EØF).

C. I kapitel IV (Husholdningsapparater):

- Punkt 4a (Kommissionens direktiv 94/2/EF),

- Punkt 4b (Kommissionens direktiv 95/12/EF),

- Punkt 4c (Kommissionens direktiv 95/13/EF),

- Punkt 4d (Kommissionens direktiv 96/60/EF),

- Punkt 4f (Kommissionens direktiv 97/17/EF).

D. I kapitel VIII (Trykbeholdere):

- Punkt 2 (Rådets direktiv 76/767/EØF).

E. I kapitel IX (Måleinstrumenter):

- Punkt 1 (Rådets direktiv 71/316/EØF),

- Punkt 5 (Rådets direktiv 71/347/EØF),

- Punkt 6 (Rådets direktiv 71/348/EØF),

- Punkt 12 (Rådets direktiv 75/106/EØF).

F. I kapitel XI (Tekstiler):

- Punkt 4b (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 96/74/EF).

G. I kapitel XII (Levnedsmidler):

- Punkt 18 (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/13/EF),

- Punkt 24 (Kommissionens direktiv 80/590/EØF),

- Punkt 47 (Rådets direktiv 89/108/EØF),

- Punkt 54a (Kommissionens direktiv 91/321/EØF),

- Punkt 54b (Rådets forordning (EØF) nr. 2092/91),

- Punkt 54w (Kommissionens direktiv 1999/21/EF),

- Punkt 54zh (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/36/EF),

- Punkt 54zn (Kommissionens forordning (EF) nr. 466/2001),

- Punkt 54zs (Rådets direktiv 2001/114/EF).

H. I kapitel XIV (Gødning):

- Punkt 1 (Rådets direktiv 76/116/EØF).

I. I kapitel XV (Farlige stoffer):

- Punkt 1 (Rådets direktiv 67/548/EØF).

J. I kapitel XVI (Kosmetiske midler):

- Punkt 9 (Kommissionens direktiv 95/17/EF).

K. I kapitel XIX (Generelle tilpasninger i forbindelse med tekniske handelshindringer):

- Punkt 1 (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/34/EF),

- Punkt 3b (Rådets forordning 339/93/EØF),

- Punkt 3e (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/11/EF),

- Punkt 3g (Rådets direktiv 69/493/EØF).

L. I kapitel XXIV (Maskiner):

- Punkt 1a (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/68/EF).

M. I kapitel XXVII (Spiritus):

- Punkt 1 (Rådets forordning (EØF) nr. 1576/89).

I bilag IV (Energi):

- Punkt 7 (Rådets direktiv 90/377/EØF),

- Punkt 8 (Rådets direktiv 90/547/EØF),

- Punkt 9 (Rådets direktiv 91/296/EØF),

- Punkt 11b (Kommissionens direktiv 95/12/EF),

- Punkt 11c (Kommissionens direktiv 95/13/EF),

- Punkt 11d (Kommissionens direktiv 96/60/EF),

- Punkt 11f (Kommissionens direktiv 97/17/EF).

I bilag V (Arbejdskraftens frie bevægelighed):

- Punkt 3 (Rådets direktiv 68/360/EØF).

I bilag VI (Social sikring):

- Punkt 1 (Rådets forordning (EF) nr. 1408/71),

- Punkt 2 (Rådets forordning (EF) nr. 574/72),

- Punkt 3.18 (Afgørelse nr. 117),

- Punkt 3.19 (Afgørelse nr. 118),

- Punkt 3.27 (Afgørelse nr. 136),

- Punkt 3.37 (Afgørelse nr. 150).

I bilag VII (Gensidig anerkendelse af faglige kvalifikationer):

- Punkt 1a (Rådets direktiv 92/51/EØF),

- Punkt 2 (Rådets direktiv 77/249/EØF),

- Punkt 2a (Rådets direktiv 98/5/EF),

- Punkt 4 (Rådets direktiv 93/16/EØF),

- Punkt 8 (Rådets direktiv 77/452/EØF),

- Punkt 10 (Rådets direktiv 78/686/EØF),

- Punkt 11 (Rådets direktiv 78/687/EØF),

- Punkt 12 (Rådets direktiv 78/1026/EØF),

- Punkt 14 (Rådets direktiv 80/154/EØF),

- Punkt 17 (Rådets direktiv 85/433/EØF),

- Punkt 18 (Rådets direktiv 85/384/EØF),

I bilag IX (Finansielle tjenesteydelser):

- Punkt 2 (Rådets første direktiv 73/239/EØF),

- Punkt 11 (Rådets første direktiv 79/267/EØF),

- Punkt 13 (Rådets direktiv 77/92/EØF),

- Punkt 14 (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/12/EF).

I bilag XI (Tjenesteydelser på telekommunikationsområdet):

- Punkt 5i (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/34/EF).

I bilag XIII (Transport):

- Punkt 1 (Rådets forordning (EØF) nr. 1108/70),
- Punkt 3 (Rådets forordning (EØF) nr. 281/71),
- Punkt 5 (Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 1692/96/EF),
- Punkt 7 (Rådets forordning (EØF) nr. 1017/68),
- Punkt 13 (Rådets direktiv 92/106/EØF),
- Punkt 18a (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 1999/62/EF),
- Punkt 19 (Rådets direktiv 96/26/EF),
- Punkt 21 (Rådets forordning (EØF) nr. 3821/85),
- Punkt 24a (Rådets direktiv 91/439/EØF),
- Punkt 24c (Rådets direktiv 1999/37/EF),
- Punkt 26a (Rådets forordning (EØF) nr. 881/92),
- Punkt 32 (Rådets forordning (EØF) nr. 684/92),
- Punkt 33c (Kommissionens forordning (EØF) nr. 2121/98),
- Punkt 37 (Rådets direktiv 91/440/EØF),
- Punkt 39 (Rådets forordning (EØF) nr. 1192/69),
- Punkt 46a (Rådets direktiv 91/672/EØF),
- Punkt 47 (Rådets direktiv 82/714/EØF),
- Punkt 49 (Kommissionens beslutning 77/527/EØF),
- Punkt 50 (Rådets forordning (EØF) nr. 4056/86),
- Punkt 64a (Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92),
- Punkt 66c (Rådets direktiv 93/65/EØF),
- Punkt 66f (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/30/EF).

I bilag XIV (Konkurrence):

- Punkt 2 (Kommissionens forordning (EF) nr. 2790/99),
- Punkt 4b (Kommissionens forordning (EF) nr. 1400/2002)

- Punkt 5 (Kommissionens forordning (EF) nr. 240/96),

- Punkt 6 (Kommissionens forordning (EF) nr. 2658/2000),

- Punkt 7 (Kommissionens forordning (EF) nr. 2659/2000),

- Punkt 10 (Rådets forordning (EØF) nr. 1017/68),

- Punkt 11 (Rådets forordning (EØF) nr. 4056/86),

- Punkt 11b (Kommissionens forordning (EØF) nr. 1617/93),

- Punkt 11c (Kommissionens forordning (EF) nr. 823/2000).

I bilag XVI (Indkøb):

- Punkt 2 (Rådets direktiv 93/37/EØF),

- Punkt 3 (Rådets direktiv 93/36/EØF),

- Punkt 4 (Rådets direktiv 93/38/EØF),

- Punkt 5a (Rådets direktiv 92/13/EØF),

- Punkt 5b (Rådets direktiv 92/50/EØF).

I bilag XVII (Intellektuel ejendomsret):

- Punkt 6 (Rådets forordning (EØF) nr. 1768/92),

- Punkt 6a (Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1610/96).

I bilag XX (Miljø):

- Punkt 2fa (Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 761/2001),

- Punkt 19a (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/80/EF),

- Punkt 21aa (Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2037/2000).

I bilag XXI (Statistikker):

- Punkt 1c (Kommissionens forordning (EF) nr. 2702/98),

- Punkt 1f (Kommissionens forordning (EF) nr. 1227/1999),

- Punkt 1g (Kommissionens forordning (EF) nr. 1228/1999),

- Punkt 6 (Rådets direktiv 80/1119/EØF),

- Punkt 7 (Rådets direktiv 80/1177/EØF),

- Punkt 7c (Rådets direktiv 95/57/EF),

- Punkt 7f (Rådets forordning (EF) nr. 1172/98),

- Punkt 24 (Rådets forordning (EØF) nr. 837/90),

- Punkt 24a (Rådets forordning (EØF) nr. 959/93),

- Punkt 25b (Rådets forordning (EØF) nr. 2018/93),

- Punkt 26 (Rådets direktiv 90/377/EØF).

I bilag XXII (Selskabsret):

- Punkt 1 (Rådets første direktiv 68/151/EØF),

- Punkt 2 (Rådets andet direktiv 77/91/EØF),

- Punkt 3 (Rådets tredje direktiv 78/855/EØF),

- Punkt 4 (Rådets fjerde direktiv 78/660/EØF),

- Punkt 6 (Rådets syvende direktiv 83/349/EØF),

- Punkt 9 (Rådets tolvte direktiv 89/667/EØF på selskabsrettens område).

I protokol 21 om gennemførelse af konkurrencereglerne for virksomheder:

- Punkt 2 i artikel 3, stk. 1 (Kommissionens forordning (EF) nr. 447/98),

- Punkt 7 i artikel 3, stk. 1 (Rådets forordning (EØF) nr. 1017/68),

- Punkt 11 i artikel 3, stk. 1 (Rådets forordning (EØF) nr. 4056/86).

I protokol 26 om EFTA-tilsynsmyndighedens beføjelser og opgaver med hensyn til statsstøtte:

- Artikel 2 (Rådets forordning (EF) nr. 659/1999).

I protokol 31 om samarbejde på særlige områder ud over de fire friheder:

- Fodnote (Rådets forordning (EØF) nr. 337/75) til artikel 4, stk. 6 (uddannelse, erhvervsuddannelse og ungdomsanliggender),

- Fodnote (Rådets forordning (EØF) nr. 1365/75) i artikel 5, stk. 10 (socialpolitik).

- Syvende led (Rådets beslutning 2000/819/EF) i artikel 7, stk. 5 (initiativ, iværksætterånd og små og mellemstore virksomheder),

DEL II

ANDRE ÆNDRINGER I BILAGENE TIL EØS-AFTALEN

Følgende ændringer indsættes i bilagene til EØS-aftalen:

I bilag I (Dyre- og plantesundhed), kapitel I (Veterinæranliggender)

1. I underkapitel 1, punkt 4, del 1.1 (Rådets direktiv 97/78/EF), skal punkterne 16 og 17 i tilpasning b ændres til 26 og 27.

I bilag II (Tekniske forskrifter, standarder, prøvning og certificering)

A. I kapitel XII (Levnedsmidler)

1. I punkt 54zs (Rådets direktiv 2001/114/EF), skal 'k', der indsættes i bilag II, ændres til 'za'.

I bilag V (Arbejdskraftens frie bevægelighed):

1. I punkt 3 (Rådets direktiv 68/360/EF) skal tilpasning e, nr. ii, erstattes af følgende:

'(ii) fodnoten erstattes af følgende:

'Belgiske, tjekkiske, danske, tyske, estiske, græske, islandske, spanske, franske, irske, italienske, cypriotiske, lettiske, liechtensteinske, litauiske, luxembourgske, ungarske, maltesiske, nederlandske, norske, østrigske, polske, portugisiske, slovenske, slovakiske, finske, svenske og britiske, alt efter, hvilket land, der udsteder tilladelsen.'

2. I punkt 7 (Kommissionens beslutning 93/569/EØF) erstattes udtrykket 'Østrig, Finland, Island, Norge og Sverige' med 'Island og Norge'.

I bilag VI (Social sikring):

1. Tilpasningerne i punkt 1 (Rådets forordning (EF) nr. 1408/71) skal ændres således:

a) I tilpasningerne h, i, j, k, l, m, p, q, r, t og v skal punkterne 'P', 'Q' og 'R' ændres til henholdsvis 'ZA', 'ZB' og 'ZC' .

b) Listen i tilpasning (n) erstattes af følgende:

‘301. ISLAND - BELGIEN

Ingen overenskomst.

302. ISLAND - TJEKKIET

Ingen overenskomst.

303. ISLAND – DANMARK

Artikel 10 i den nordiske overenskomst om social sikring af 15. juni 1992.

304. ISLAND - TYSKLAND

Ingen overenskomst.

305. ISLAND - ESTLAND

Ingen overenskomst.

306. ISLAND - GRÆKENLAND

Ingen overenskomst.

307. ISLAND - SPANIEN

Ingen overenskomst.

308. ISLAND - FRANKRIG

Ingen overenskomst.

309. ISLAND - IRLAND

Ingen overenskomst.

310. ISLAND - ITALIEN

Ingen overenskomst.

311. ISLAND - CYPERN

Ingen overenskomst.

312. ISLAND - LETLAND

Ingen overenskomst.

313. ISLAND - LITAUEN

Ingen overenskomst.

314. ISLAND - LUXEMBOURG

Ingen overenskomst.

315. ISLAND - UNGARN

Ingen overenskomst.

316. ISLAND - MALTA

Ingen overenskomst.

317. ISLAND - NEDERLANDENE

Ingen overenskomst.

318. ISLAND - ØSTRIG

Ingen.

319. ISLAND - POLEN

Ingen overenskomst.

320. ISLAND - PORTUGAL

Ingen overenskomst.

321. ISLAND - SLOVENIEN

Ingen overenskomst.

322. ISLAND - SLOVAKIET

Ingen overenskomst.

323. ISLAND – FINLAND

Artikel 10 i den nordiske overenskomst om social sikring af 15. Juni 1992.

324. ISLAND – SVERIGE

Artikel 10 i den nordiske overenskomst om social sikring af 15. Juni 1992.

325. ISLAND - DET FORENEDE KONGERIGE

Ingen.

326. ISLAND - LIECHTENSTEIN

Ingen overenskomst.

327. ISLAND – NORGE

Artikel 10 i den nordiske overenskomst om social sikring af 15. juni 1992.

328. LIECHTENSTEIN - BELGIEN

Ingen overenskomst.

329. LIECHTENSTEIN - TJEKKIET

Ingen overenskomst.

330. LIECHTENSTEIN - DANMARK

Ingen overenskomst.

331. LIECHTENSTEIN - TYSKLAND

Artikel 4, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 7. april 1977, som ændret ved tillægsoverenskomst nr. 1 af 11. august 1989 for så vidt angår udbetaling af kontantydelser til personer, der er bosat i et tredjeland.

332. LIECHTENSTEIN - ESTLAND

Ingen overenskomst.

333. LIECHTENSTEIN - GRÆKENLAND

Ingen overenskomst.

334. LIECHTENSTEIN - SPANIEN

Ingen overenskomst.

335. LIECHTENSTEIN - FRANKRIG

Ingen overenskomst.

336. LIECHTENSTEIN - IRLAND

Ingen overenskomst.

337. LIECHTENSTEIN - ITALIEN

Artikel 5, andet punktum, i overenskomst om social sikring af 11. november 1976 vedrørende betaling af kontantydelser til personer, som er bosat i et tredjeland.

338. LIECHTENSTEIN - CYPERN

Ingen overenskomst.

339. LIECHTENSTEIN - LETLAND

Ingen overenskomst.

340. LIECHTENSTEIN - LITAUEN

Ingen overenskomst.

341. LIECHTENSTEIN - LUXEMBOURG

Ingen overenskomst.

342. LIECHTENSTEIN - UNGARN

Ingen overenskomst.

343. LIECHTENSTEIN - MALTA

Ingen overenskomst.

344. LIECHTENSTEIN - NEDERLANDENE

Ingen overenskomst.

345. LIECHTENSTEIN -ØSTRIG

Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 23 september 1998.

346. LIECHTENSTEIN - POLEN

Ingen overenskomst.

347. LIECHTENSTEIN - PORTUGAL

Ingen overenskomst.

348. LIECHTENSTEIN - SLOVENIEN

Ingen overenskomst.

349. LIECHTENSTEIN - SLOVAKIET

Ingen overenskomst.

350. LIECHTENSTEIN - FINLAND

Ingen overenskomst.

351. LIECHTENSTEIN - SVERIGE

Ingen overenskomst

352. LIECHTENSTEIN - DET FORENEDE KONGERIGE

Ingen overenskomst.

353. LIECHTENSTEIN - NORGE

Ingen overenskomst.

354. NORGE - BELGIEN

Ingen overenskomst.

355. NORGE - TJEKKIET

Ingen overenskomst.

356. NORGE – DANMARK

Artikel 10 i den nordiske overenskomst om social sikring af 15. juni 1992.

357. NORGE - TYSKLAND

Ingen overenskomst.

358. NORGE - ESTLAND

Ingen overenskomst.

359. NORGE - GRÆKENLAND

Artikel 16, stk. 5, i overenskomst om social sikring af 12 juni 1980.

360. NORGE - SPANIEN

Ingen overenskomst.

361. NORGE - FRANKRIG

Ingen.

362. NORGE - IRLAND

Ingen overenskomst.

363. NORGE - ITALIEN

Ingen.

364. NORGE - CYPERN

Ingen overenskomst.

365. NORGE - LETLAND

Ingen overenskomst.

366. NORGE - LITAUEN

Ingen overenskomst.

367. NORGE - LUXEMBOURG

Ingen.

368. NORGE - UNGARN

Ingen.

369. NORGE - MALTA

Ingen overenskomst.

370. NORGE - NEDERLANDENE

Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 13 april 1989.

371. NORGE - ØSTRIG

a) Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 27. august 1985.

b) Artikel 4 i den nævnte overenskomst vedrørende personer, som er bosat i et tredjeland.

(c) Punkt II i slutprotokollen til nævnte overenskomst vedrørende personer, som er bosat i et tredjeland.

372. NORGE - POLEN

Ingen overenskomst.

373. NORGE - PORTUGAL

Artikel 6 i overenskomst om social sikring af 5. juni 1980.

374. NORGE - SLOVENIEN

Ingen.

375. NORGE - SLOVAKIET

Ingen overenskomst.

376. NORGE – FINLAND

Artikel 10 i den nordiske overenskomst om social sikring af 15. juni 1992.

377. NORGE – SVERIGE

Artikel 10 i den nordiske overenskomst om social sikring af 15. juni 1992.

378. NORGE - DET FORENEDE KONGERIGE

Ingen.'

(c) Listen i tilpasning (o) erstattes af følgende:

‘301. ISLAND - BELGIEN

Ingen overenskomst.

302. ISLAND - TJEKKIET

Ingen overenskomst.

303. ISLAND - DANMARK

Ingen.

304. ISLAND - TYSKLAND

Ingen overenskomst.

305. ISLAND - ESTLAND

Ingen overenskomst.

306. ISLAND - GRÆKENLAND

Ingen overenskomst.

307. ISLAND - SPANIEN

Ingen overenskomst.

308. ISLAND - FRANKRIG

Ingen overenskomst.

309. ISLAND - IRLAND

Ingen overenskomst.

310. ISLAND - ITALIEN

Ingen overenskomst.

311. ISLAND - CYPERN

Ingen overenskomst.

312. ISLAND - LETLAND

Ingen overenskomst.

313. ISLAND - LITAUEN

Ingen overenskomst.

314. ISLAND - LUXEMBOURG

Ingen overenskomst.

315. ISLAND - UNGARN

Ingen overenskomst.

316. ISLAND - MALTA

Ingen overenskomst.

317. ISLAND - NEDERLANDENE

Ingen overenskomst.

318. ISLAND - ØSTRIG

Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 18 november 1993.

319. ISLAND - POLEN

Ingen overenskomst.

320. ISLAND - PORTUGAL

Ingen overenskomst.

321. ISLAND - SLOVENIEN

Ingen overenskomst.

322. ISLAND - SLOVAKIET

Ingen overenskomst.

323. ISLAND - FINLAND

Ingen.

324. ISLAND - SVERIGE

Ingen.

325. ISLAND - DET FORENEDE KONGERIGE

Ingen.

326. ISLAND - LIECHTENSTEIN

Ingen overenskomst.

327. ISLAND - NORGE

Ingen.

328. LIECHTENSTEIN - BELGIEN

Ingen overenskomst.

329. LIECHTENSTEIN - TJEKKIET

Ingen overenskomst.

330. LIECHTENSTEIN - DANMARK

Ingen overenskomst.

331. LIECHTENSTEIN - TYSKLAND

Artikel 4, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 7. april 1977, som ændret ved tillægsoverenskomst nr. 1 af 11. august 1989 for så vidt angår udbetaling af kontantydelser til personer, der er bosat i et tredjeland.

332. LIECHTENSTEIN - ESTLAND

Ingen overenskomst.

333. LIECHTENSTEIN - GRÆKENLAND

Ingen overenskomst.

334. LIECHTENSTEIN - SPANIEN

Ingen overenskomst.

335. LIECHTENSTEIN - FRANKRIG

Ingen overenskomst.

336. LIECHTENSTEIN - IRLAND

Ingen overenskomst.

337. LIECHTENSTEIN - ITALIEN

Artikel 5, andet punktum, i overenskomst om social sikring af 11. november 1976 vedrørende betaling af kontantydelser til personer, som er bosat i et tredjeland.

338. LIECHTENSTEIN - CYPERN

Ingen overenskomst.

339. LIECHTENSTEIN - LETLAND

Ingen overenskomst.

340. LIECHTENSTEIN - LITAUEN

Ingen overenskomst.

341. LIECHTENSTEIN - LUXEMBOURG

Ingen overenskomst.

342. LIECHTENSTEIN - UNGARN

Ingen overenskomst.

343. LIECHTENSTEIN - MALTA

Ingen overenskomst.

344. LIECHTENSTEIN - NEDERLANDENE

Ingen overenskomst.

345. LIECHTENSTEIN -ØSTRIG

Artikel 4 i overenskomst om social sikring af 23 september 1998.

346. LIECHTENSTEIN - POLEN

Ingen overenskomst.

347. LIECHTENSTEIN - PORTUGAL

Ingen overenskomst.

348. LIECHTENSTEIN - SLOVENIEN

Ingen overenskomst.

349. LIECHTENSTEIN - SLOVAKIET

Ingen overenskomst.

350. LIECHTENSTEIN - FINLAND

Ingen overenskomst.

351. LIECHTENSTEIN - SVERIGE

Ingen overenskomst.

352. LIECHTENSTEIN - DET FORENEDE KONGERIGE

Ingen overenskomst.

353. LIECHTENSTEIN - NORGE

Ingen overenskomst.

354. NORGE - BELGIEN

Ingen overenskomst.

355. NORGE - TJEKKIET

Ingen overenskomst.

356. NORGE - DANMARK

Ingen.

357. NORGE - TYSKLAND

Ingen overenskomst.

358. NORGE - ESTLAND

Ingen overenskomst.

359. NORGE - GRÆKENLAND

Ingen.

360. NORGE - SPANIEN

Ingen overenskomst.

361. NORGE - FRANKRIG

Ingen.

362. NORGE - IRLAND

Ingen overenskomst.

363. NORGE - ITALIEN

Ingen.

364. NORGE - CYPERN

Ingen overenskomst.

365. NORGE - LETLAND

Ingen overenskomst.

366. NORGE - LITAUEN

Ingen overenskomst.

367. NORGE - LUXEMBOURG

Ingen.

368. NORGE - UNGARN

Ingen.

369. NORGE - MALTA

Ingen overenskomst.

370. NORGE - NEDERLANDENE

Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 13 april 1989.

371. NORGE - ØSTRIG

a) Artikel 5, stk. 2, i overenskomst om social sikring af 27. august 1985.

b) Artikel 4 i den nævnte overenskomst vedrørende personer, som er bosat i et tredjeland.

(c) Punkt II i slutprotokollen til nævnte overenskomst vedrørende personer, som er bosat i et tredjeland.

372. NORGE - POLEN

Ingen overenskomst.

373. NORGE - PORTUGAL

Ingen.

374. NORGE - SLOVENIEN

Ingen.

375. NORGE - SLOVAKIET

Ingen overenskomst.

376. NORGE - FINLAND

Ingen.

377. NORGE - SVERIGE

Ingen.

378. NORGE - DET FORENEDE KONGERIGE

Ingen.'

(d) I tilpasning s skal punkt g ændres til j.

(e) I tilpasning u ændres punkterne 13, 14 og 15 til 17, 18 og 19.

2. Tilpasningerne i punkt 2 (Rådets forordning (EF) nr. 574/72) skal ændres således:

a) I tilpasning a, b, c, f, h, i, l. m, og n skal punkterne 'P', 'Q' og 'R' ændres til henholdsvis punkterne 'ZA', 'ZB' og 'ZC'.

b) I tilpasningen d og e erstattes udtrykket 'K. ØSTRIG' med udtrykket 'R. ØSTRIG'.

(c) Listen i tilpasning g erstattes af følgende:

‘301. ISLAND - BELGIEN

Finder ikke anvendelse.

302. ISLAND - TJEKKIET

Ingen overenskomst.

303. ISLAND - DANMARK

Artikel 23 i den nordiske overenskomst om social sikring af 15. juni 1992: aftale om gensidig afkald på refusion i henhold til artikel 36, stk. 3, artikel 63, stk. 3, og artikel 70, stk. 3, i forordningen (udgifter til naturalydelser ved sygdom og moderskab, arbejdsulykker og erhvervssygdomme og ydelser ved arbejdsløshed) og artikel 105, stk. 2, i gennemførelsesforordningen (udgifter ved administrativ og lægelig kontrol).

304. ISLAND - TYSKLAND

Finder ikke anvendelse.

305. ISLAND - ESTLAND

Ingen overenskomst.

306. ISLAND - GRÆKENLAND

Finder ikke anvendelse.

307. ISLAND - SPANIEN

Finder ikke anvendelse.

308. ISLAND - FRANKRIG

Finder ikke anvendelse.

309. ISLAND - IRLAND

Finder ikke anvendelse.

310. ISLAND - ITALIEN

Finder ikke anvendelse.

311. ISLAND - CYPERN

Ingen overenskomst.

312. ISLAND - LETLAND

Ingen overenskomst.

313. ISLAND - LITAUEN

Ingen overenskomst.

314. ISLAND - LUXEMBOURG

Ingen.

315. ISLAND - UNGARN

Ingen overenskomst.

316. ISLAND - MALTA

Ingen overenskomst.

317. ISLAND - NEDERLANDENE

Brevveksling af 25. april og 26. maj 1995 vedrørende artikel 36, stk. 3, og artikel 63, stk. 3, i forordningen om afkald på refusion af udgifter til naturalydelser ved sygdom og moderskab, arbejdsulykker og erhvervssygdomme, som anført i kapitel 1 og 4 i afsnit III i forordning 1408/71 med undtagelse af artikel 22, stk. 1, litra c), og artikel 55, stk. 1, litra c).

318. ISLAND - ØSTRIG

Ordning af 21 juni 1995 om refusion af udgifter på området social sikring.

319. ISLAND - POLEN

Ingen overenskomst.

320. ISLAND - PORTUGAL

Finder ikke anvendelse.

321. ISLAND - SLOVENIEN

Ingen overenskomst.

322. ISLAND - SLOVAKIET

Ingen overenskomst.

323. ISLAND - FINLAND

Artikel 23 i den nordiske overenskomst om social sikring af 15. juni 1992: aftale om gensidig afkald på refusion i henhold til artikel 36, stk. 3, artikel 63, stk. 3, og artikel 70, stk. 3, i forordningen (udgifter til naturalydelser ved sygdom og moderskab, arbejdsulykker og erhvervssygdomme og ydelser ved arbejdsløshed) og artikel 105, stk. 2, i gennemførelsesforordningen (udgifter ved administrativ og lægelig kontrol).

324. ISLAND - SVERIGE

Artikel 23 i den nordiske overenskomst om social sikring af 15. juni 1992: aftale om gensidig afkald på refusion i henhold til artikel 36, stk. 3, artikel 63, stk. 3, og artikel 70, stk. 3, i forordningen (udgifter til naturalydelser ved sygdom og moderskab, arbejdsulykker og erhvervssygdomme og ydelser ved arbejdsløshed) og artikel 105, stk. 2, i gennemførelsesforordningen (udgifter ved administrativ og lægelig kontrol).

325. ISLAND - DET FORENEDE KONGERIGE

Ingen.

326. ISLAND - LIECHTENSTEIN

Finder ikke anvendelse.

327. ISLAND - NORGE

Artikel 23 i den nordiske overenskomst om social sikring af 15. juni 1992: aftale om gensidig afkald på refusion i henhold til artikel 36, stk. 3, artikel 63, stk. 3, og artikel 70, stk. 3, i forordningen (udgifter til naturalydelser ved sygdom og moderskab, arbejdsulykker og erhvervssygdomme og ydelser ved arbejdsløshed) og artikel 105, stk. 2, i gennemførelsesforordningen (udgifter ved administrativ og lægelig kontrol).

328. LIECHTENSTEIN - BELGIEN

Finder ikke anvendelse.

329. LIECHTENSTEIN - TJEKKIET

Ingen overenskomst.

330. LIECHTENSTEIN - DANMARK

Finder ikke anvendelse.

331. LIECHTENSTEIN - TYSKLAND

Ingen.

332. LIECHTENSTEIN - ESTLAND

Ingen overenskomst.

333. LIECHTENSTEIN - GRÆKENLAND

Finder ikke anvendelse.

334. LIECHTENSTEIN - SPANIEN

Finder ikke anvendelse.

335. LIECHTENSTEIN - FRANKRIG

Finder ikke anvendelse.

336. LIECHTENSTEIN - IRLAND

Finder ikke anvendelse.

337. LIECHTENSTEIN - ITALIEN

Ingen.

338. LIECHTENSTEIN - CYPERN

Ingen overenskomst.

339. LIECHTENSTEIN - LETLAND

Ingen overenskomst.

340. LIECHTENSTEIN - LITAUEN

Ingen overenskomst.

341. LIECHTENSTEIN - LUXEMBOURG

Finder ikke anvendelse.

342. LIECHTENSTEIN - UNGARN

Ingen overenskomst.

343. LIECHTENSTEIN - MALTA

Ingen overenskomst.

344. LIECHTENSTEIN - NEDERLANDENE

Artikel 2 til 6 i aftalen af 27. november 2000 om refusion af udgifter på området social sikring.

345. LIECHTENSTEIN -ØSTRIG

Ordning af 14. december 1995 om refusion af udgifter på området social sikring.

346. LIECHTENSTEIN - POLEN

Ingen overenskomst.

347. LIECHTENSTEIN - PORTUGAL

Finder ikke anvendelse.

348. LIECHTENSTEIN - SLOVENIEN

Ingen overenskomst.

349. LIECHTENSTEIN - SLOVAKIET

Ingen overenskomst.

350. LIECHTENSTEIN - FINLAND

Finder ikke anvendelse.

351. LIECHTENSTEIN - SVERIGE

Finder ikke anvendelse.

352. LIECHTENSTEIN - DET FORENEDE KONGERIGE

Finder ikke anvendelse.

353. LIECHTENSTEIN - NORGE

Finder ikke anvendelse.

354. NORGE - BELGIEN

Finder ikke anvendelse.

355. NORGE - TJEKKIET

Ingen overenskomst.

356. NORGE - DANMARK

Artikel 23 i den nordiske overenskomst om social sikring af 15. juni 1992: aftale om gensidig afkald på refusion i henhold til artikel 36, stk. 3, artikel 63, stk. 3, og artikel 70, stk. 3, i forordningen (udgifter til naturalydelser ved sygdom og moderskab, arbejdsulykker og erhvervssygdomme og ydelser ved arbejdsløshed) og artikel 105, stk. 2, i gennemførelsesforordningen (udgifter ved administrativ og lægelig kontrol).

357. NORGE - TYSKLAND

Artikel 1 i overenskomsten af 28. maj 1999 om afkald på refusion af udgifter til naturalydelser ved sygdom og moderskab, arbejdsulykker og erhvervssygdomme og udgifter ved administrativ og lægelig kontrol.

358. NORGE - ESTLAND

Ingen overenskomst.

359. NORGE - GRÆKENLAND

Ingen.

360. NORGE - SPANIEN

Finder ikke anvendelse.

361. NORGE - FRANKRIG

Ingen.

362. NORGE - IRLAND

Finder ikke anvendelse.

363. NORGE - ITALIEN

Ingen.

364. NORGE - CYPERN

Ingen overenskomst.

365. NORGE - LETLAND

Ingen overenskomst.

366. NORGE - LITAUEN

Ingen overenskomst.

367. NORGE - LUXEMBOURG

Artikel 2 til 4 i overenskomst af 19. marts 1998 om refusion af udgifter på området social sikring.

368. NORGE - UNGARN

Ingen.

369. NORGE - MALTA

Ingen overenskomst.

370. NORGE - NEDERLANDENE

Brevveksling af 13. januar 1994 og 10. juni 1994 vedrørende artikel 36, stk. 3, og artikel 63, stk. 3, i forordning 1408/71 (afkald på refusion af udgifter til naturalydelser udredt i henhold til betingelserne i kapitel 1 og 4 i afsnit III i forordning 1408/71 med undtagelse af artikel 22, stk. 1, litra c), og artikel 55, stk. 1, litra c), samt udgifter ved administrativ og lægelig kontrol i henhold til artikel 105 i forordning 574/72).

371. NORGE - ØSTRIG

Ordning af 17. december 1996 vedrørende refusion af udgifter på området social sikring.

372. NORGE - POLEN

Ingen overenskomst.

373. NORGE - PORTUGAL

Ingen.

374. NORGE - SLOVENIEN

Ingen.

375. NORGE - SLOVAKIET

Ingen overenskomst.

376. NORGE - FINLAND

Artikel 23 i den nordiske overenskomst om social sikring af 15. juni 1992: aftale om gensidig afkald på refusion i henhold til artikel 36, stk. 3, artikel 63, stk. 3, og artikel 70, stk. 3, i forordningen (udgifter til naturalydelser ved sygdom og moderskab, arbejdsulykker og erhvervssygdomme og ydelser ved arbejdsløshed) og artikel 105, stk. 2, i gennemførelsesforordningen (udgifter ved administrativ og lægelig kontrol).

377. NORGE - SVERIGE

Artikel 23 i den nordiske overenskomst om social sikring af 15. juni 1992: aftale om gensidig afkald på refusion i henhold til artikel 36, stk. 3, artikel 63, stk. 3, og artikel 70, stk. 3, i forordningen (udgifter til naturalydelser ved sygdom og moderskab, arbejdsulykker og erhvervssygdomme og ydelser ved arbejdsløshed) og artikel 105, stk. 2, i gennemførelsesforordningen (udgifter ved administrativ og lægelig kontrol).

378. NORGE - DET FORENEDE KONGERIGE

Brevveksling af 20. marts 1997 og 3. april 1997 vedrørende artikel 36, stk. 3, og artikel 63, stk. 3, i forordningen (refusion eller afkald på refusion af udgifter til naturalydelser) og artikel 105 i gennemførelsesforordningen (afkald på udgifter ved administrativ og lægelig kontrol).'

(d) Listen i tilpasning j erstattes af følgende:

'Island og Belgien

Island og Tjekkiet

Island og Tyskland

Island og Estland

Island og Spanien

Island og Frankrig

Island og Cypern

Island og Letland

Island og Litauen

Island og Luxembourg

Island og Ungarn

Island og Malta

Island og Nederlandene

Island og Østrig

Island og Polen

Island og Slovenien

Island og Slovakiet

Island og Finland

Island og Sverige

Island og Det Forenede kongerige

Island og Liechtenstein

Island og Norge

Liechtenstein og Belgien

Liechtenstein og Tjekkiet

Liechtenstein og Tyskland

Liechtenstein og Estland

Liechtenstein og Spanien

Liechtenstein og Frankrig

Liechtenstein og Cypern

Liechtenstein og Letland

Liechtenstein og Litauen

Liechtenstein og Irland

Liechtenstein og Luxembourg

Liechtenstein og Nederlandene

Liechtenstein og Ungarn

Liechtenstein og Malta

Liechtenstein og Østrig

Liechtenstein og Polen

Liechtenstein og Slovenien

Liechtenstein og Slovakiet

Liechtenstein og Finland

Liechtenstein og Sverige

Liechtenstein og Det Forenede Kongerige

Liechtenstein og Norge

Norge og Belgien

Norge og Tjekkiet

Norge og Tyskland

Norge og Estland

Norge og Spanien

Norge og Frankrig

Norge og Irland

Norge og Cypern

Norge og Letland

Norge og Litauen

Norge og Luxembourg

Norge og Ungarn

Norge og Malta

Norge og Nederlandene

Norge og Østrig

Norge og Polen

Norge og Portugal

Norge og Slovenien

Norge og Slovakiet

Norge og Finland

Norge og Sverige

Norge og Det Forenede Kongerige'

3. Punkterne 'P', 'Q' og 'R' i tilpasningen i punkt 3.27 (afgørelse nr. 136) skal ændres til henholdsvis punkterne 'ZA', 'ZB' og 'ZC'.

4. Punkterne 'P', 'Q' og 'R' i tilpasningen i punkt 3.37 (afgørelse nr. 150) skal ændres til henholdsvis punkterne 'ZA', 'ZB' og 'ZC'.

I bilag VII (Gensidig anerkendelse af faglige kvalifikationer):

1. Punkterne n, o og p i tilpasning a i punkt 18 (Rådets direktiv 85/384/EØF) skal ændres til henholdsvis punkterne za, zb og zc, og punkterne l, m og q udgår.

2. I afsnit 1 i tilpasningerne i punkt 11 (Rådets direktiv 78/687/EØF) erstattes udtrykket artikel 19, 19a og 19b af udtrykket artikel 19, 19a, 19b, 19c og 19d'.

I bilag XIII (Transport):

1. Punkt 5 i Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 1692/96 ændres således:

   (a) I tilpasning i ændres punkterne 2.15 og 2.16 til henholdsvis punkterne 2.26 og 2.27.

   (b) I tilpasning j ændres punkt 3.16 til punkt 3.24.

(c) I tilpasning ja ændres punkterne 5.6 og 5.7 til henholdsvis punkterne 5.8 og 5.9

(d) I tilpasning k ændres punkterne 6.8 og 6.9 til henholdsvis punkterne 6.18 og 6.19.

1. Bilag VI (MODEL TIL KOMMUNIKATION) som anført i tillæg 6 skal erstattes med teksten i tillægget til dette bilag.

I bilag XXI (Statistikker):

1. Tilpasning b i punkt 6 (Rådets direktiv 80/1119/EØF) erstattes med følgende:

'Bilag III ændres således:

(1) Mellem afsnittet "LISTE OVER LANDE OG GRUPPER AF LANDE" og del I i tabellen indsættes følgende:

'A. EØS-stater';

(2) Del II-VII erstattes af følgende:

'II. EFTA-EØS-stater

26. Island

27. Norge

B. Ikke-EØS-lande

III. Europæiske ikke-EØS-lande

28. Schweiz

29. SNG

30. Rumænien

31. Bulgarien

32. Forbundsrepublikken Jugoslavien

33. Tyrkiet

34. Andre europæiske ikke-EØS-lande.

IV.

35. Amerikas Forenede Stater

V.

36. Andre lande"

2. Tilpasning c i punkt 7 (Rådets direktiv 80/1177/EØF) erstattes af følgende:

'Bilag III ændres således:

(1) Mellem afsnittet "LISTE OVER LANDE OG GRUPPER AF LANDE" og del I i tabellen indsættes følgende:

'A. EØS-stater';

(2) Del II-VII erstattes af følgende:

'II. EFTA-EØS-stater

26. Island

27. Norge

B. Ikke-EØS-lande

28. Schweiz

29. Forbundsrepublikken Jugoslavien

30. Tyrkiet

31. SNG

32. Rumænien

33. Bulgarien

34. Nær- og mellemøstlige lande

35. Andre lande"

I bilag XXII (Selskabsret):

1. Punkterne p, q og r i tilpasning b i punkt 4 (Rådets fjerde direktiv 78/660/EØF) skal ændres til henholdsvis punkterne za, zb and zc.

2. Punkterne p, q og r i punkt 6 (Rådets syvende direktiv 83/349/EØF) skal ændres til henholdsvis punkterne za, zb og zc.

Tillæg

'BILAG VI

MODEL TIL KOMMUNIKATION

Som omhandlet i artikel 7, stk. 1, i Rådets forordning (EF) nr. 12/98 af 11. december 1997 om betingelserne for transportvirksomheders adgang til at udføre personbefordring ad landevej i en medlemsstat, hvor de er ikke er hjemmehørende, som tilpasset for anvendelse af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde

Cabotagekørsel udført i løbet …….. (kvartal) ..... (år) af transportvirksomheder etableret i ……EFTA-statens navn)

Værts-medlemsstat i EF eller værtsstat i EFTA	Antal passagerer		Antal passagerer - km	
	Speciel rutekørsel		Speciel rutekørsel	
	Anden kørsel end rutekørsel	Speciel rutekørsel	Anden kørsel end rutekørsel	Speciel rutekørsel
A				
CZ				
B				
D				
EST				
DK				
E				
GR				
FIN				
F				
I				
CY				
LV				
LT				
IRL				
L				
H				

M				
NL				
PL				
P				
SLO				
SK				
S				
UK				
IS				
FL				
N				
Cabotage i alt				

,

BILAG B

Bilagene til EØS-aftalen ændres således:

Bilag I (Dyre- og plantesundhed):

1. I kapitel I, del 5.1, punkt 4 (Rådets direktiv 92/46/EØF), indsættes følgende:

   'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Den Tjekkiske Republik (bilag V, kapitel 3, afsnit A, del I, punkt 1), Letland (bilag VIII, kapitel 4, afsnit B, del I, punkt 1), Litauen (bilag IX, kapitel 5, afsnit B, del I), Malta (bilag XI, kapitel 4, afsnit B, del I, punkt 1) og Polen (bilag XII, kapitel 6, afsnit B, del I, punkt 1), skal anvendes.'

2. I kapitel I, del 6.1, punkt 1 (Rådets direktiv 64/433/EØF), indsættes følgende før tilpasningsteksten:

   'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Den Tjekkiske Republik (bilag V, kapitel 3, afsnit A, del I, punkt 1), Letland (bilag VIII, kapitel 4, afsnit B, del I, punkt 1), Litauen (bilag IX, kapitel 5, afsnit B, del I), Ungarn (bilag X, kapitel 5, afsnit B, punkt 1), Polen (bilag XII, kapitel 6, afsnit B, del I, punkt 1) og Slovakiet (bilag XIV, kapitel 5, afsnit B), skal anvendes.'

3. I kapitel I, del 6.1, punkt 2 (Rådets direktiv 71/118/EØF), indsættes følgende før tilpasningsteksten:

   'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Den Tjekkiske Republik (bilag V, kapitel 3, afsnit A, del I, punkt 1), Letland (bilag VIII, kapitel 4, afsnit B, del I, punkt 1), Litauen (bilag IX, kapitel 5, afsnit B, del I) og Polen (bilag XII, kapitel 6, afsnit B, del I, punkt 1), skal anvendes.'

4. I kapitel I, del 6.1, punkt 4 (Rådets direktiv 77/99/EØF), indsættes følgende før tilpasningsteksten:

   'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Den Tjekkiske Republik (bilag V, kapitel 3, afsnit A, del I, punkt 1), Letland (bilag VIII, kapitel 4, afsnit B, del I, punkt 1), Litauen (bilag IX, kapitel 5, afsnit B, del I), Polen (bilag XII, kapitel 6, afsnit B, del I, punkt 1) og Slovakiet (bilag XIV, kapitel 5, afsnit B), skal anvendes.'

5. I kapitel I, del 6.1, punkt 6 (Rådets direktiv 94/65/EF), indsættes følgende før tilpasningsteksten:

   'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Letland (bilag VIII, kapitel 4, afsnit B, del I, punkt 1), Litauen (bilag IX, kapitel 5, afsnit B, del I) og Polen (bilag XII, kapitel 6, afsnit B, del I, punkt 1), skal anvendes.'

6. I kapitel I, del 6.1, punkt 7 (Rådets direktiv 89/437/EØF), indsættes følgende før tilpasningsteksten:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Den Tjekkiske Republik (bilag V, kapitel 3, afsnit A, del I, punkt 1), skal anvendes.'

7. I kapitel I, del 6.1, punkt 8 (Rådets direktiv 91/493/EØF), indsættes følgende før tilpasningsteksten:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Letland (bilag VIII, kapitel 4, afsnit B, del I, punkt 1), Litauen (bilag IX, kapitel 5, afsnit B, del I), Polen (bilag XII, kapitel 6, afsnit B, del I, punkt 1) og Slovakiet (bilag XIV, kapitel 5, afsnit B), skal anvendes.'

8. I kapitel I, del 6.1, punkt 11 (Rådets direktiv 92/46/EØF), indsættes følgende før tilpasningsteksten:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Den Tjekkiske Republik (bilag V, kapitel 3, afsnit A, del I, punkt 1), Letland (bilag VIII, kapitel 4, afsnit B, del I, punkt 1), Litauen (bilag IX, kapitel 5, afsnit B, del I), Malta (bilag XI, kapitel 4, afsnit B, del I, punkt 1) og Polen (bilag XII, kapitel 6, afsnit B, del I, punkt 1), skal anvendes.'

9. I kapitel I, del 8.1, punkt 10 (Rådets direktiv 94/65/EF), indsættes følgende:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Letland (bilag VIII, kapitel 4, afsnit B, del I, punkt 1), Litauen (bilag IX, kapitel 5, afsnit B, del I) og Polen (bilag XII, kapitel 6, afsnit B, del I, punkt 1), skal anvendes.'

10. I kapitel I, del 8.1, punkt 11 (Rådets direktiv 91/493/EØF), indsættes følgende:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Letland (bilag VIII, kapitel 4, afsnit B, del I, punkt 1), Litauen (bilag IX, kapitel 5, afsnit B, del I), Polen (bilag XII, kapitel 6, afsnit B, del I, punkt 1) og Slovakiet (bilag XIV, kapitel 5, afsnit B), skal anvendes.'

11. I kapitel I, del 8.1, punkt 13 (Rådets direktiv 92/46), indsættes følgende:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Den Tjekkiske Republik (bilag V, kapitel 3, afsnit A, del I, punkt 1), Letland (bilag VIII, kapitel 4, afsnit B, del I, punkt 1), Litauen (bilag IX, kapitel 5, afsnit B, del I), Malta (bilag XI, kapitel 4, afsnit B, del I, punkt 1) og Polen (bilag XII, kapitel 6, afsnit B, del I, punkt 1), skal anvendes.'

12. I kapitel I, del 9.1, punkt 8 (Rådets direktiv 1999/74/EF), indsættes følgende:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. April 2003] for Den Tjekkiske Republik (bilag V, kapitel 3, afsnit A, del I, punkt 2), Ungarn (bilag X, kapitel 5, afsnit B, punkt 2), Malta (bilag XI, kapitel 4, afsnit B, del I, punkt 2), Polen (bilag XII, kapitel 6, afsnit B, del I, punkt 2) og Slovenien (bilag XIII, kapitel 5, afsnit B, del I, punkt 1), skal anvendes.'

13. I kapitel II, punkt 15 (Rådets direktiv 82/471/EØF), indsættes følgende før tilpasningsteksten:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Den Tjekkiske Republik (bilag V, kapitel 3, afsnit B), skal anvendes.'

14. I kapitel III, punkt 3 (Rådets direktiv 66/402/EØF), indsættes følgende før tilpasningsteksten:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Cypern (bilag VII, kapitel 5, afsnit B, punkt 1), skal anvendes.'

Bilag II (Tekniske forskrifter, standarder, prøvning og certificering):

1. I kapitel IX, punkt 27a (Rådets direktiv 93/42/EØF), indsættes følgende:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Polen (bilag XII, kapitel 1, punkt 2), skal anvendes.'

2. I kapitel X, punkt 5 (Rådets direktiv 93/42/EØF), indsættes følgende:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Polen (bilag XII, kapitel 1, punkt 2), skal anvendes.'

3. I kapitel X, punkt 7 (Rådets direktiv 90/385/EØF), indsættes følgende:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Polen (bilag XII, kapitel 1, punkt 1), skal anvendes.'

4. I kapitel XII, punkt 54b (Rådets forordning (EØF) nr. 2092/91), indsættes følgende før tilpasningsteksten:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Estland (bilag VI, kapitel 4, punkt 1), Letland (bilag VIII, kapitel 4, afsnit A, punkt 1) og Litauen (bilag IX, kapitel 5, afsnit A, punkt 1), skal anvendes.'

5. I kapitel XIII, punkt 15p (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/82/EF), indsættes følgende:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Litauen (bilag IX, kapitel 1, punkt 1) og Polen (bilag XII, kapitel 1, punkt 4), skal anvendes.'

6. I kapitel XIII, punkt 15q (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/83/EF), indsættes følgende:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Cypern (bilag VII, kapitel 1), Litauen (bilag IX, kapitel 1, punkt 2), Malta (bilag XI, kapitel 1, punkt 2), Polen (bilag XII, kapitel 1, punkt 5) og Slovenien (bilag XIII, kapitel 1), skal anvendes.'

7. I kapitel XV, punkt 12a (Rådets direktiv 91/414/EØF), indsættes følgende:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Polen (bilag XII, kapitel 6, afsnit B, del II, punkt 2), skal anvendes.'

8. I kapitel XVII, punkt 7 (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/62/EF), indsættes følgende:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Den Tjekkiske Republik (bilag V, kapitel 7, afsnit A), Cypern (bilag VII, kapitel 9, afsnit B), Letland (bilag VIII, kapitel 10, afsnit B, punkt 2), Litauen (bilag IX, kapitel 10, afsnit B), Ungarn (bilag X, kapitel 8, afsnit A, punkt 2), Malta (bilag XI, kapitel 10, afsnit B, punkt 2), Polen (bilag XII, kapitel 13, afsnit B, punkt 2), Slovenien (bilag XIII, kapitel 9, afsnit A) og Slovakiet (bilag XIV, kapitel 9, afsnit B, punkt 2), skal anvendes.'

9. I kapitel XVII, punkt 8 (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/63/EF), indsættes følgende før tilpasningen:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Estland (bilag VI, kapitel 9, afsnit A), Letland (bilag VIII, kapitel 10, afsnit A), Litauen (bilag IX, kapitel 10, afsnit A), Malta (bilag XI, kapitel 10, afsnit A), Polen (bilag XII, kapitel 13, afsnit A, punkt 1) og Slovakiet (bilag XIV, kapitel 9, afsnit A), skal anvendes.'

10. I kapitel XXX, punkt 2 (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/79/EF), indsættes følgende:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Polen (bilag XII, kapitel 1, punkt 3), skal anvendes.'

Bilag IV (Energi):

1. I punkt 14 (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 96/92/EF) indsættes følgende før tilpasningsteksten:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Estland (bilag VI, kapitel 8, punkt 2), skal anvendes.'

2. I punkt 16 (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/30/EF) indsættes følgende før tilpasningsteksten i kapitel XIV:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Den Tjekkiske Republik (bilag V, kapitel 6, punkt 2), skal anvendes.'

Bilag V (Arbejdskraftens frie bevægelighed):

1. Følgende indsættes før afsnittet 'OMHANDLEDE RETSAKTER':

'OVERGANGSPERIODE

De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Den Tjekkiske Republik (bilag V, kapitel 1), Estland (bilag VI, kapitel 1), Letland (bilag VIII, kapitel 1), Litauen (bilag IX, kapitel 2), Ungarn (bilag X, kapitel 1), Malta (bilag IX, kapitel 2), Polen (bilag XII, kapitel 2), Slovenien (bilag XIII, kapitel 2) og Slovakiet (bilag XIV, kapitel 3), skal anvendes.'

Med hensyn til de beskyttelsesforanstaltninger, der indgår i de overgangsordninger, der er nævnt i det foregående afsnit, med undtagelse af ordningerne for Malta, skal protokol 44 om beskyttelsesforanstaltningerne i tiltrædelsesakten af 16. april 2003 anvendes.'

Bilag VIII (Etableringsret):

1. Følgende indsættes før afsnittet 'OMHANDLEDE RETSAKTER':

'OVERGANGSPERIODE

De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Den Tjekkiske Republik (bilag V, kapitel 1), Estland (bilag VI, kapitel 1), Letland (bilag VIII, kapitel 1), Litauen (bilag IX, kapitel 2), Ungarn (bilag X, kapitel 1), Malta (bilag IX, kapitel 2), Polen (bilag XII, kapitel 2), Slovenien (bilag XIII, kapitel 2) og Slovakiet (bilag XIV, kapitel 3), skal anvendes.'

Med hensyn til de beskyttelsesforanstaltninger, der indgår i de overgangsordninger, der er nævnt i det foregående afsnit, med undtagelse af ordningerne for Malta, skal protokol 44 om beskyttelsesforanstaltningerne i tiltrædelsesakten af 16. April 2003 anvendes.'

2. I afsnittet 'SEKTORTILPASNINGER' erstattes det indledende afsnit i tilpasningen vedrørende Liechtenstein, som blev indført ved afgørelse truffet af Det Blandede EØS-udvalg nr. 191/1999 af 17. december 1999, af følgende:

'Følgende finder anvendelse for Liechtenstein. Under skyldig hensyntagen til Liechtensteins geografiske situation tages denne ordning op til fornyet behandling hvert femte år, første gang før maj 2009.'

Bilag IX (Finansielle tjenesteydelser):

1. I punkt 14 (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/12/EF) indsættes følgende før tilpasningsteksten:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Cypern (bilag VII, kapitel 2), Ungarn (bilag X, kapitel 2, punkt 2), Polen (bilag XII, kapitel 3, punkt 2) og Slovenien (bilag XIII, kapitel 3, punkt 4), skal anvendes.'

2. I punkt 19a (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/19/EF) indsættes følgende:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Estland (bilag VI, kapitel 2, punkt 1), Letland (bilag VIII, kapitel 2, punkt 1), Litauen (bilag IX, kapitel 3, punkt 1) og Slovenien (bilag XIII, kapitel 3, punkt 2), skal anvendes.'

3. I punkt 21 (Rådets direktiv 86/635/EØF) indsættes følgende før tilpasningsteksten:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Slovenien (bilag XIII, kapitel 3, punkt 1), skal anvendes.'

4. I punkt 30c (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/9/EF) indsættes følgende:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Estland (bilag VI, kapitel 2, punkt 2), Letland (bilag VIII, kapitel 2, punkt 2), Litauen (bilag IX, kapitel 3, punkt 2), Ungarn (bilag X, kapitel 2, punkt 1), Polen (bilag XII, kapitel 3, punkt 1), Slovenien (bilag XIII, kapitel 3, punkt 3) og Slovakiet (bilag XIV, kapitel 2), skal anvendes.'

Bilag XI (Tjenesteydelser på telekommunikationsområdet):

1. I punkt 5d (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/67/EF) indsættes følgende før tilpasningsteksten:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Polen (bilag XII, kapitel 12), skal anvendes.'

Bilag XII (Frie kapitalbevægelser):

1. Følgende indsættes før afsnittet 'OMHANDLEDE RETSAKTER':

'OVERGANGSPERIODE

De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Den Tjekkiske Republik (bilag V, kapitel 2), Estland (bilag VI, kapitel 3), Cypern (bilag VII, kapitel 3), Letland (bilag VIII, kapitel 3), Litauen (bilag IX, kapitel 4), Ungarn (bilag X, kapitel 3), Polen (bilag XII, kapitel 4), Slovenien (bilag XIII, kapitel 4) og Slovakiet (bilag XIV, kapitel 3), skal anvendes.

SEKTORTILPASNINGER

Den ordning, der er omhandlet i protokol 6 til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 om erhvervelse af sekundære boliger på Malta, skal anvendes'.

Bilag XIII (Transport):

1. I punkt 15a (Rådets direktiv 96/53/EF) indsættes følgende:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Ungarn (bilag X, kapitel 6, punkt 4) og Polen (bilag XII, kapitel 8, punkt 3), skal anvendes.'

2. I punkt 16a (Rådets direktiv 96/96/EF) indsættes følgende:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Malta (bilag XI, kapitel 6, punkt 2), skal anvendes.'

3. I punkt 17b (Rådets direktiv 92/6/EØF) indsættes følgende:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Malta (bilag XI, kapitel 6, punkt 1), skal anvendes.'

4. I punkt 18a (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 1999/62/EF) indsættes følgende før tilpasningsteksten:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Malta (bilag XI, kapitel 6, punkt 3), skal anvendes.'

5. I punkt 19 (Rådets direktiv 96/26/EF) indsættes følgende før tilpasningsteksten:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Letland (bilag VIII, kapitel 6, punkt 3) og Litauen (bilag IX, kapitel 7, punkt 4), skal anvendes.'

6. I punkt 21 (Rådets forordning (EØF) nr. 3821/85) indsættes følgende før tilpasningsteksten:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Cypern (bilag VII, kapitel 6), Letland (bilag VIII, kapitel 6, punkt 1) and Litauen (bilag IX, kapitel 7, punkt 1), skal anvendes.'

7. I punkt 26c (Rådets forordning (EØF) nr. 3118/93) indsættes følgende før tilpasningsteksten:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Tjekkiet (bilag V, kapitel 4), Estland (bilag VI, kapitel 6), Letland (bilag VIII, kapitel 6, punkt 2), Litauen (bilag IX, kapitel 7, punkt 3), Ungarn (bilag X, kapitel 6, punkt 3), Polen (bilag XII, kapitel 8, punkt 2), og Slovakiet (bilag XIV, kapitel 6), skal anvendes.'

Med hensyn til de beskyttelsesforanstaltninger, der indgår i de overgangsordninger, der er nævnt i det foregående afsnit, skal protokol 44 om beskyttelsesforanstaltningerne i tiltrædelsesakten af 16. april 2003 anvendes.'

8. I punkt 37 (Rådets direktiv 91/440/EØF) indsættes følgende før tilpasningsteksten:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Ungarn (bilag X, kapitel 6, punkt 1) og Polen (bilag XII, kapitel 8, punkt 1), skal anvendes.'

9. I punkt 66e (Rådets direktiv 92/14/EØF) indsættes følgende:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Litauen (bilag IX, kapitel 7, punkt 2) og Ungarn (bilag X, kapitel 6, punkt 2), skal anvendes.'

Bilag XIV (Konkurrence):

1. Følgende indsættes før afsnittet 'SEKTORTILPASNINGER':

'OVERGANGSPERIODER

1. De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Cypern (bilag VII, kapitel 4), Ungarn (bilag X, kapitel 4), Malta (bilag XI, kapitel 3, punkt 1, 2 og 3), Polen (bilag XII, kapitel 5, punkt 1 og 2) og Slovakiet (bilag XIV, kapitel 4, punkt 1 og 2), skal anvendes.

2. 'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. April 2003 for Malta (bilag XI, kapitel 1, punkt 1), skal anvendes.'

Bilag XV (Statsstøtte):

1. Følgende indsættes før afsnittet 'OMHANDLEDE RETSAKTER':

'SEKTORTILPASNINGER

Ordningerne vedrørende de eksisterende støtteordninger, der er anført i kapitel 3 (konkurrencepolitik) i bilag IV til tiltrædelsesakten af 16. april 2003, skal anvendes mellem de kontraherende parter.'

Bilag XVII (Intellektuel ejendomsret):

1. Følgende indsættes før afsnittet 'OMHANDLEDE RETSAKTER':

'SEKTORTILPASNINGER

Den særlige ordning, der er anført i kapitel 2 (selskabsret) i bilag IV til tiltrædelsesakten af 16. april 2003, skal anvendes mellem de kontraherende parter.'

Bilag XVIII (Sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen, arbejdsret og ligebehandling af mænd og kvinder):

1. I punkt 3a (Kommissionens direktiv 91/322/EØF) indsættes følgende:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Slovenien (bilag XIII, kapitel 7, punkt 2), skal anvendes.'

2. I punkt 6 (Rådets direktiv 86/188/EØF) indsættes følgende:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Slovenien (bilag XIII, kapitel 7, punkt 1), skal anvendes.'

3. I punkt 9 (Rådets direktiv 89/654/EØF) indsættes følgende før tilpasningsteksten:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Letland (bilag VIII, kapitel 8, punkt 1), skal anvendes.'

4. I punkt 10 (Rådets direktiv 89/655/EØF) indsættes følgende før tilpasningsteksten:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Letland (bilag VIII, kapitel 8, punkt 2), Malta (bilag XI, kapitel 8, punkt 1) og Polen (bilag XII, kapitel 10), skal anvendes.'

5. I punkt 13 (Rådets direktiv 90/270/EØF) indsættes følgende før tilpasningsteksten:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Letland (bilag VIII, kapitel 8, punkt 3), skal anvendes.'

6. I punkt 15 (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/54/EF) indsættes følgende:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Slovenien (bilag XIII, kapitel 7, punkt 5), skal anvendes.'

7. I punkt 16h (Rådets direktiv 98/24/EF) indsættes følgende:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Slovenien (bilag XIII, kapitel 7, punkt 3), skal anvendes.'

8. I punkt 16j (Kommissionens direktiv 2000/39/EF) indsættes følgende:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Slovenien (bilag XIII, kapitel 7, punkt 4), skal anvendes.'

9. I punkt 28 (Rådets direktiv 93/104/EF) indsættes følgende:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Malta (bilag XI, kapitel 8, punkt 2), skal anvendes.'

10. I punkt 30 (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 96/71/EF) indsættes følgende før tilpasningsteksten:

De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Den Tjekkiske Republik (bilag V, kapitel 1), Estland (bilag VI, kapitel 1), Letland (bilag VIII, kapitel 1), Litauen (bilag IX, kapitel 2), Ungarn (bilag X, kapitel 1), Polen (bilag XII, kapitel 2), Slovenien (bilag XIII, kapitel 2) og Slovakiet (bilag XIV, kapitel 1), skal anvendes.

Med hensyn til den beskyttelsesforanstaltning, der indgår i de overgangsordninger, der er nævnt i det foregående afsnit, skal protokol 44 om beskyttelsesforanstaltningerne i tiltrædelsesakten af 16. april 2003 anvendes.'

Bilag XX (miljø):

1. I punkt 2g (Rådets direktiv 96/61/EF) indsættes følgende:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Letland (bilag VIII, kapitel 10, afsnit D, punkt 2), Polen (bilag XII, kapitel 13, afsnit D, punkt 1), Slovenien (bilag XIII, kapitel 9, afsnit C) og Slovakiet (bilag XIV, kapitel 9, afsnit D, punkt 2), skal anvendes.'

2. I punkt 7a (Rådets direktiv 98/83/EF) indsættes følgende:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Estland (bilag VI, kapitel 9, afsnit C, punkt 2), Letland (bilag VIII, kapitel 10, afsnit C, punkt 2), Ungarn (bilag X, kapitel 8, afsnit B, punkt 2) og Malta (bilag XI, kapitel 10, afsnit C, punkt 4), skal anvendes.'

3. I punkt 8 (Rådets direktiv 82/176/EØF) indsættes følgende før tilpasningsteksten:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Polen (bilag XII, kapitel 13, afsnit C, punkt 1), skal anvendes.'

4. I punkt 9 (Rådets direktiv 83/513/EØF) indsættes følgende før tilpasningsteksten:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Malta (bilag XI, kapitel 10, afsnit C, punkt 1) og Polen (bilag XII, kapitel 13, afsnit C, punkt 1), skal anvendes.'

5. I punkt 10 (Rådets direktiv 84/156/EØF) indsættes følgende før tilpasningsteksten:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Polen (bilag XII, kapitel 13, afsnit C, punkt 1) og Slovakiet (bilag XIV, kapitel 9, afsnit C, punkt 1), skal anvendes.'

6. I punkt 12 (Rådets direktiv 86/280/EØF) indsættes følgende før tilpasningsteksten:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Malta (bilag XI, kapitel 10, afsnit C, punkt 2), Polen (bilag XII, kapitel 13, afsnit C, punkt 1) og Slovakiet (bilag XIV, kapitel 9, afsnit C, punkt 2), skal anvendes.'

7. I punkt 13 (Rådets direktiv 91/271/EØF) indsættes følgende før tilpasningsteksten:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Den Tjekkiske Republik (bilag V, kapitel 7, afsnit B), Estland (bilag VI, kapitel 9, afsnit C, punkt 1), Cypern (bilag VII, kapitel 9, afsnit C), Letland (bilag VIII, kapitel 10, afsnit C, punkt 1), Litauen (bilag IX, kapitel 10, afsnit C), Ungarn (bilag X, kapitel 8, afsnit B, punkt 1), Malta (bilag XI, kapitel 10, afsnit C, punkt 3), Polen (bilag XII, kapitel 13, afsnit C, punkt 2), Slovenien (bilag XIII, kapitel 9, afsnit B) og Slovakiet (bilag XIV, kapitel 9, afsnit C, punkt 3), skal anvendes.'

8. I punkt 18 (Rådets direktiv 87/217/EF) indsættes følgende før tilpasningsteksten:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Letland (bilag VIII, kapitel 10, afsnit D, punkt 1)'

9. I punkt 19a (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/80/EF) indsættes følgende før tilpasningsteksten:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Den Tjekkiske Republik (bilag V, kapitel 7, afsnit C), Estland (bilag VI, kapitel 9, afsnit D), Cypern (bilag VII, kapitel 9, afsnit D), Litauen (bilag IX, kapitel 10, afsnit D), Ungarn (bilag X, kapitel 8, afsnit C, punkt 2), Malta (bilag XI, kapitel 10, afsnit E), Polen (bilag XII, kapitel 13, afsnit D, punkt 2) og Slovakiet (bilag XIV, kapitel 9, afsnit D, punkt 3), skal anvendes.'

10. I punkt 21ad (Rådets direktiv 99/32/EF) indsættes følgende før tilpasningsteksten:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Cypern (bilag VII, kapitel 9, afsnit A) og Polen (bilag XII, kapitel 13, afsnit A, punkt 2), skal anvendes.'

11. I punkt 21b (Rådets direktiv 94/67/EF) indsættes følgende:

'De overgangsordninger, der er anført i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Ungarn (bilag X, kapitel 8, afsnit C, punkt 1) og Slovakiet (bilag XIV, kapitel 9, afsnit D, punkt 1), skal anvendes .'

12. I punkt 32c (Rådets forordning (EØF) nr. 259/93) indsættes følgende før tilpasningsteksten:

'De overgangsordninger, der er fastsat i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 for Letland (bilag VIII, kapitel 10, afsnit B, punkt 1), Ungarn (bilag X, kapitel 8, afsnit A, punkt 1), Malta (bilag XI, kapitel 10, afsnit B, punkt 1), Polen (bilag XII, kapitel 13, afsnit B, punkt 1) og Slovakiet (bilag XIV, kapitel 9, afsnit B, punkt 1), skal anvendes.'

13. I punkt 32d (Rådets direktiv 1999/31/EF) indsættes følgende:

'De overgangsordninger, der er fastsat i bilagene til tiltrædelsesakten af 16. April 2003 for Estland (bilag VI, kapitel 9, afsnit B), Letland (bilag VIII, kapitel 10, afsnit B, punkt 3) og Polen (bilag XII, kapitel 13, afsnit B, punkt 3), skal anvendes.'

SLUTAKT

De befuldmægtigede for

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB,

i det følgende benævnt "Fællesskabet", og for:

KONGERIGET BELGIEN,
KONGERIGET DANMARK,
FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,
DEN HELLENSKE REPUBLIK,
KONGERIGET SPANIEN,
DEN FRANSKE REPUBLIK,
IRLAND,
DEN ITALIENSKE REPUBLIK,
STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,
KONGERIGET NEDERLANDENE,
REPUBLIKKEN ØSTRIG,
DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,
REPUBLIKKEN FINLAND,
KONGERIGET SVERIGE,
DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

som er kontraherende parter i traktaten om oprettelse af DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB,

i det følgende benævnt, "EF-medlemsstaterne",

de befuldmægtigede for

REPUBLIKKEN ISLAND,
FYRSTENDØMMET LIECHTENSTEIN,
KONGERIGET NORGE,
i det følgende benævnt "EFTA-staterne"

som alle er kontraherende parter i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, som blev indgået i Porto den 2. maj 1992, i det følgende benævnt "EØS-aftalen",

i det følgende tilsammen benævnt "de nuværende kontraherende parter",

samt

de befuldmægtigede for

DEN TJEKKISKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN ESTLAND,

REPUBLIKKEN CYPERN,

REPUBLIKKEN LETLAND,

REPUBLIKKEN LITAUEN,

REPUBLIKKEN UNGARN,

REPUBLIKKEN MALTA,

REPUBLIKKEN POLEN,

REPUBLIKKEN SLOVENIEN,

DEN SLOVAKISKE REPUBLIK,

i det følgende benævnt "de nye kontraherende parter",

som mødes i [...], den [...] dag i [...] i året to tusinde og tre med henblik på undertegnelse af aftalen om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, har vedtaget følgende tekster:

I. Aftale om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (i det følgende benævnt "aftalen");

II. Nedenfor nævnte tekster, som er tilføjet som bilag til aftalen:

Bilag A: den liste, der er nævnt i aftalens artikel 3

Bilag B: den liste, der er nævnt i aftalens artikel 4

De befuldmægtigede for de nuværende kontraherende parter og de befuldmægtigede for de nye kontraherende parter har vedtaget de fælleserklæringer, der er opført nedenfor og vedføjet som bilag til denne slutakt:

1. Fælles erklæring om den samtidige udvidelse af Den Europæiske Union og Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.

2. Fælles erklæring om anvendelse af oprindelsesreglerne efter ikrafttrædelsen af aftalen om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.

3. Fælles erklæring ad artikel 126 i EØS-aftalen

De befuldmægtigede for Fællesskabet, EF-medlemsstaterne, EFTA-staterne og de nye kontraherende parter har taget de erklæringer, der er opført nedenfor og vedføjet som bilag til denne slutakt, til efterretning:

1. EFTA-staternes almindelige erklæring.

2. Fælles erklæring fra EFTA-staternes side om arbejdstagernes frie bevægelighed.

3. Fælles erklæring fra EFTA-staternes side om det indre marked for elektricitet.

4. Erklæring fra Liechtensteins regerings side vedrørende de bilaterale forbindelser med Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik[5].

5. Den Tjekkiske Republiks erklæring om Fyrstendømmet Liechtensteins unilaterale erklæring[6].

6. Den Slovakiske Republiks erklæring om Fyrstendømmet Liechtensteins unilaterale erklæring.

7. Erklæring fra Europa-Kommissionens side om oprindelsesregler inden for fisk og fiskerivarer.

De befuldmægtigede for de nuværende kontraherende parter og de befuldmægtigede for de nye kontraherende parter har også opnået enighed om, at de nye kontraherende parter på behørig vis skal underrettes og konsulteres om alle relevante anliggender, der skal behandles i EØS-Rådet og Det Blandede EØS-udvalg i den periode, der går forud for de nye kontraherende parters deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.

De har desuden opnået enighed om, at EØS-aftalen, som ændret ved protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, og den fulde tekst til hver af de af Det Blandede EØS-udvalg trufne afgørelser skal udarbejdes på estisk, lettisk, litauisk, maltesisk, polsk, slovakisk, slovensk, tjekkisk og ungarsk og bekræftes af repræsentanterne for de kontraherende parter senest ved aftalens ikrafttræden.

De tager aftalen mellem Kongeriget Norge og Det Europæiske Fællesskab om en finansiel mekanisme for perioden 2004 - 2009, som også er vedføjet som bilag til denne slutakt, til efterretning.

De tager også tillægsprotokollen til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Island som følge af Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union, som er tilføjet som bilag til denne slutakt, til efterretning.

---

[5] I betragtning af de igangværende bilaterale kontakter ville denne erklæring måske blive trukket tilbage før undertegnelsesdatoen.

[6] Denne erklæring er knyttet til Liechtensteins tidligere erklæring.

De tager dernæst tillægsprotokollen til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge som følge af Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union, som er tilføjet som bilag til denne slutakt, til efterretning.

De tager desuden aftalen i form af brevvekslinger mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Norge vedrørende visse landbrugsprodukter, som også er vedføjet som bilag til denne slutakt, til efterretning.

De understreger, at ovennævnte aftaler udgør faste bestanddele af en samlet løsning på de forskellige spørgsmål, der er taget op i forbindelse med de nye kontraherende parter deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, og at aftalen og de fire tilknyttede aftaler bør træde i kraft samtidig.

Udfærdiget i ....., .den 2003

For Rådet og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Voor de Raad en de Commissie van de Europese Gemeenschappen
For the Council and the Commission of the European Communities
[Finsk version]
Pour le Conseil et la Commission des Communautés européennes
Für den Rat und die Kommission der Europäischen Gemeinschaften
[Græsk version]
Per il Consiglio e la Commissione delle Comunità europee
Pelo Conselho e pela Comissão das Comunidades Europeias
Por el Consejo y la Comisión de las Comunidades Europeas
[Svensk version]

Pour le Royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk BelgiëFür das Königreich Belgien

På Kongeriget Danmarks vegne

Für die Bundesrepublik Deutschland

[For Den Hellenske Republik]

Por el Reino de Espana

Pour la République française

Thar cheann Na hÉireannFor Ireland

Fyrir Lýðveld Íslenska

Per la Repubblica italiana

Für das Fürstentum Liechtenstein

Pour le grand-duché de Luxembourg

Voor Het Koninkrijk der Nederlanden

For Kongeriket Norge

Für die Republik Österreich

Pela República Portuguesa

Suomen tasavallan puolesta

För Republiken Finland

För Konungariket Sverige

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Za Českou repububliku

[For Republikken Estland]

[For Republikken Cypern]

Latvijas Republikas vārdā

[For Republikken Litauen]

[For Republikken Ungarn]

[For Republikken Malta]

[For Republikken Polen]

[For Republikken Slovenien]

[For Den Slovakiske Republik]

DE KONTRAHERENDE PARTER FÆLLES ERKLÆRINGER TIL AFTALEN

Fælles erklæring om den samtidige udvidelse af Den Europæiske Union og Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde

De kontraherende parter understreger vigtigheden af de nuværende kontraherende parters og de nye kontraherende parters snarlige ratificering eller godkendelse i overensstemmelse med deres respektive forfatningsretlige bestemmelser for at sikre den samtidige udvidelse af Den Europæiske Union og Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde den 1. maj 2004.

Fælles erklæring om anvendelse af oprindelsesreglerne efter ikrafttrædelsen af aftalen om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde

1. Et oprindelsesbevis, der er behørigt udstedt af en EFTA-stat eller en ny kontraherende part inden for rammerne af en præferenceaftale mellem EFTA-staterne og den nye kontraherende part eller inden for rammerne af en EFTA-stats eller en ny kontraherende stats unilaterale nationale lovgivning betragtes som bevis på EØS-præferenceoprindelse, forudsat at:

   a) oprindelsesbeviset og transportdokumenterne er udstedt senest dagen før aftalens ikrafttræden,

   b) oprindelsesbeviset forelægges for toldmyndighederne senest fire måneder efter aftalens ikrafttræden.

   Hvis varer er blevet angivet til indførsel fra en EFTA-stat eller en ny kontraherende part i hhv. en ny kontraherende part eller en EFTA-stat forud for aftalens ikrafttræden som led i på det tidspunkt gældende præferenceordninger mellem en EFTA-stat og en ny kontraherende part, kan et oprindelsesbevis, der udstedes med tilbagevirkende kraft i henhold til disse ordninger også accepteres, forudsat at det forelægges for toldmyndighederne inden for fire uger efter aftalens ikrafttrædelsesdato.

2. EFTA-staterne på den ene side og Tjekkiet, Estland, Letland, Litauen, Ungarn, Polen, Slovenien og Slovakiet på den anden bemyndiges til at opretholde de tilladelser, hvormed der er givet status som "godkendt eksportør" som led i de aftaler, der er indgået mellem EFTA-staterne på den ene side og Tjekkiet, Estland, Letland, Litauen, Ungarn, Polen, Slovenien og Slovakiet på den anden, forudsat at de godkendte eksportører anvender EØS-oprindelsesreglerne.

   Disse tilladelser erstattes af EFTA-staterne og Tjekkiet, Estland, Letland, Litauen, Ungarn, Polen, Slovenien og Slovakiet senest et år efter tiltrædelsen af nye tilladelser, der udstedes på de vilkår, der er fastlagt i protokol 4 til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde

3. Anmodninger om efterfølgende verifikation af oprindelsesbevis, der er udstedt som led i præferenceordninger og -arrangementer nævnt i stk. 1 og 2 ovf., godkendes af de kompetente myndigheder i EFTA-staterne og de nye kontraherende parter i en periode på tre år efter udstedelsen af det pågældende oprindelsesbevis og kan fremsættes af disse myndigheder i en periode på op til tre år efter godkendelse af oprindelsesbeviset.

Fælles erklæring ad artikel 126 i EØS-aftalen

De kontraherende parter bekræfter, at henvisningen i artikel 126 i EØS-aftalen til “traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab” og "de betingelser, der er fastsat i nævnte traktat", dækker protokol 10 om Cypern, der er vedlagt som bilag til tiltrædelsesakten af 16. april 2003.

ANDRE ERKLÆRINGER FRA EN ELLER FLERE KONTRAHERENDE PARTER I AFTALEN

Generel fælles erklæring fra EFTA-staternes side

EFTA-staterne tager de erklæringer ad notam, som er relevante for EØS-aftalen, som er vedføjet som bilag til slutakten til traktaten om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union.

EFTA-staterne understreger, at de erklæringer, som er relevante for EØS-aftalen, som er vedføjet som bilag til den i foregående afsnit nævnte traktat, ikke kan fortolkes eller anvendes på en måde, der strider mod de kontraherende parters forpligtelse som følge af denne aftale eller EØS-aftalen.

Fælles erklæring fra EFTA-staternes side om arbejdstagernes frie bevægelighed

ETFA-staterne understreger de stærke elementer af differentiering og fleksibilitet i ordningerne vedrørende arbejdstagernes frie bevægelighed. De bestræber sig på at tilbyde øget adgang til arbejdsmarkedet for statsborgere fra Tjekkiet, Estland, Letland, Litauen, Ungarn, Slovenien og Slovakiet i henhold til national lovgivning med henblik på at fremskynde tilnærmelsen til gældende EU-lovgivning. Som følge heraf skulle beskæftigelsesmulighederne i EFTA-staterne for statsborgere fra Tjekkiet, Estland, Letland, Litauen, Ungarn, Slovenien og Slovakiet blive forbedret i betydelig grad ved disse staters tiltrædelse. Desuden vil EFTA-staterne gøre bedst mulig brug af de foreslåede ordninger til så hurtigt som muligt at gå over til fuld anvendelse af de gældende regler på området for fri bevægelighed for arbejdstagere. For Liechtenstein vil dette ske i overensstemmelse med specifikke ordninger som forudset i sektortilpasningerne til bilag V (fri bevægelighed for arbejdstagere) og bilag VIII (etableringsret) til EØS-aftalen.

Fælles erklæring fra EFTA-staternes side om det indre marked for elektricitet

Med henvisning til overgangsordningen for Estland, jf. punkt 2 i kapitel 8 i bilag 6 til tiltrædelsesakten af 16. april 2003 og erklæring 8 om olieskifer, det indre marked for elektricitet og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 96/92/EF af 19. december 1996 om fælles regler for det indre marked for elektricitet (elekticitetsdirektivet): Estland, bemærker EFTA-staterne, at det med henblik på at begrænse potentielle konkurrencefordrejninger på det indre marked for elektricitet kan blive nødvendigt at anvende beskyttelsesordninger, såsom gensidighedsklausulen i direktiv 96/92/EF.

Erklæring fra Liechtensteins regerings side vedrørende de bilaterale forbindelser med Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik[7]

I betragtning af målsætning i aftalen om at etablere et ensartet europæisk økonomisk samarbejdsområde, som "virkeliggøres på grundlag af lighed og gensidighed" for de kontraherende parter, går Fyrstendømmet Liechtenstein ud fra den antagelse, at Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik respekterer Fyrstendømmet Liechtenstein som en suveræn og anerkendt stat uden forbehold. Fyrstendømmet Liechtenstein giver ligeledes udtryk for sin anerkendelse af Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik.

Disse gensidige konstateringer er i overensstemmelse med de erklæringer, der er indeholdt i både Den Tjekkiske Republiks og Den Slovakiske Republik forfatninger, og som går ud på, at begge republikker, for så vidt angår deres respektive territorier, forpligter sig til at handle i overensstemmelse med Den tidligere Tjekkoslovakiske Republiks rimeligt begrundede forpligtelser. Den historiske baggrund for forholdet mellem Fyrstendømmet Liechtenstein, Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik nødvendiggør sådanne erklæringer: Selv om Den Tjekkoslovakiske Republik havde anerkendt Liechtenstein i 1938 som en suveræn stat, blev denne anerkendelse ikke opretholdt i 1945. Denne ikke-anerkendelsespolitik manifesterede sig hovedsagelig i konfiskation uden erstatning i 1945 af ejendom tilhørende Liechtenstein-borgere, som blev betragtet som hørende til den tyske befolkningsdel.

Følgelig antager Fyrstendømmet Liechtenstein, at der på grundlag den gensidige anerkendelse som suveræne stater og i den samarbejdsånd, der hersker inden for rammerne af EØS-aftalen, er et fælles ønske om at nå frem til en forståelse vedrørende de uløste ejendomsspørgsmål, der stadig består mellem Fyrstendømmet Liechtenstein og Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik som et resultat af den ikke-anerkendelsespolitik, som det tidligere Tjekkoslovakiet fulgte. Vejen til en løsning af de uløste spørgsmål mellem Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik på den ene side og Fyrstendømmet Liechtenstein på den anden kunne omfatte anvendelse af forskellige mekanismer til fredelig bilæggelse af konflikter, herunder de mekanismer, der er fastlagt inden for rammerne af OSCE, f.eks. Valetta-mekanismen.

[7] I betragtning af de igangværende bilaterale kontakter ville denne erklæring måske blive trukket tilbage før undertegnelsesdatoen.

Den Tjekkiske Republiks erklæring om Fyrstendømmet Liechtensteins unilaterale erklæring[8]

Den Tjekkiske Republik bifalder indgåelsen af aftalen mellem kandidatlandene og medlemmerne af Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde og ser den som et vigtigt skridt mod afskaffelsen af den tidligere opdeling af Europa og mod videre politisk og økonomisk udvikling i Europa. Den Tjekkiske Republik er rede til at samarbejde i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde med alle medlemsstater, herunder også Fyrstendømmet Liechtenstein.

I forholdet til Fyrstendømmet Liechtenstein har Den Tjekkiske Republik siden oprettelsen vist tydelig interesse i at etablere diplomatiske forbindelser. Allerede i 1992 sendte den en anmodning til regeringerne i alle lande om anerkendelse af en ny enhed i international ret med virkning fra den 1. januar 1993. Mens næsten alle regeringer bekræftede anmodningen, har Fyrstendømmet Liechtenstein hidtil været en undtagelse.

Den Tjekkiske Republik har bemærket, at erklæringen, som Fyrstendømmet Liechtenstein har fremsat i forbindelse med indgåelsen af aftalen mellem kandidatlande og medlemmer af Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, indeholder en udtrykkelig anerkendelse af Den Tjekkiske Republik. Den Tjekkiske Republik antager, at dette skridt også er et udtryk for Fyrstendømmet Liechtensteins ønske om at etablere diplomatiske forbindelser og, som stat med diplomatiske forbindelser til mere end 180 lande i verden, medlem af De Forenede Nationer, OSCE, Europarådet og NATO hilser den det velkommen. Den Tjekkiske Republik erklærer, at den også anerkender Fyrstendømmet Liechtenstein som en suveræn stat. Den Tjekkiske Republik antager, at Den Tjekkiske Republiks og Fyrstendømmet Liechtensteins gensidige anerkendelse medfører, at der etableres diplomatiske forbindelser, og bidrager til udviklingen af en lang række gensidige forbindelser.

[8] Denne erklæring er knyttet til Liechtensteins tidligere erklæring.

Den Slovakiske Republiks erklæring om Fyrstendømmet Liechtensteins unilaterale erklæring.

Den Slovakiske Republik bifalder indgåelsen af aftalen mellem kandidatlandene og medlemmerne af Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde og ser den som et vigtigt skridt mod videre politisk og økonomisk udvikling i Europa.

Siden oprettelsen har Den Slovakiske Republik anerkendt Fyrstendømmet Liechtenstein som en suveræn stat og er rede til at etablere diplomatiske forbindelser med Fyrstendømmet.

Den Slovakiske Republik minder i den forbindelse om sin verbalnote af 18. december 1992 nr. 1395/92-93, hvori den udtrykkeligt anerkendte Fyrstendømmet Liechtenstein og samtidig anmodede om Fyrstendømmets anerkendelse og om etablering af diplomatiske forbindelser mellem de to lande. Fyrstendømmet Liechtenstein svarede i en verbalnote af 15. marts 1993 nr. 0233/93, at det var rede til at anerkende Den Slovakiske Republik på gensidigt grundlag som en suveræn og uafhængig stat, og foreslog, at der blev indledt forhandlinger om alle relevante og udestående spørgsmål mellem de to lande med henblik på at etablere diplomatiske forbindelser[9].

Den Slovakiske Republik opfatter Fyrstendømmet Liechtensteins erklæring i forbindelse med aftalen mellem kandidatlandene og medlemmerne af Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som en udtrykkelig anerkendelse af Den Slovakiske Republik og hilser Fyrstendømmet Liechtensteins skridt velkommen. Den Slovakiske Republik drager ligeledes den konklusion, at landenes gensidige anerkendelse og oprettelsen af diplomatiske forbindelser mellem dem i overensstemmelse med international ret finder sted uden indvendinger og unilaterale betingelser. Den Slovakiske Republik betragter derfor ikke betingelser eller indvendinger fremsat af Fyrstendømmet Liechtenstein i den forbindelse som juridisk bindende.

Den Slovakiske Republik er rede til at samarbejde med Fyrstendømmet Liechtenstein inden for rammerne af Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde og inden for rammerne af alle andre gensidige forbindelse baseret på lighed og partnerskab.

---

[9] Følgende er fra Liechtensteins note af 15. marts 1993: "Le Gouvernement princier, ayant pris connaissance des notes précitées et de la proclamation du Parlement de la République Slovaque, est disposé a reconnaitre sur la base de réciprocité la République Slovaque, Etat souverain et indépendant, et en vue de l'établissement des relations diplomatiques propose d'entrer en négociations sur toutes les questions y afférentes et encore ouvertes entre les deux Etats".

Erklæring fra Europa-Kommissionens side om oprindelsesregler inden for fisk og fiskerivarer.

Europa-Kommissionen vil undersøge muligheden for en harmonisering af oprindelsesreglerne inden den 1. maj 2004.

AFTALE

mellem Kongeriget Norge og Det Europæiske Fællesskab om en norsk finansiel mekanisme for perioden 2004-2009.

Artikel 1

Kongeriget Norge forpligter sig til at oprette en finansiel mekanisme til at mindske sociale og økonomiske uligheder i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde. Formålet med denne mekanisme er at bidrage til konsolidering af de nye medlemsstaters kapacitet til at deltage fuldt ud i et udvidet indre marked i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde ved finansiering af tilskud til investeringsprojekter på de prioriterede sektorer, der er opført i artikel 3. De forpligtelser, Norge har påtaget sig i henhold til denne aftale, er baseret på Norges deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde som EFTA-stat.

Artikel 2

Det samlede finansielle bidrag som fastsat i artikel 1 andrager 567 mio. EUR, som stilles til rådighed i form af forpligtelsesbevillinger i årlige trancher på 113,4 mio. EUR i perioden fra den 1. maj 2004 til og med den 30. april 2009.

Artikel 3

Tilskuddene skal kunne ydes til projekter i de samme sektorer som under EØS' finansielle mekanisme, men med prioritet for projekter på følgende områder:

– Gennemførelse af Schengen-resultaterne, støtte til nationale Schengen-handlingsplaner samt styrkelse af retsvæsenet

– Miljø, bl.a. med vægt på styrkelse af den administrative kapacitet for at gennemføre relevante resultater og investeringer i infrastruktur og teknologi med prioritet til kommunal affaldsforvaltning

– Regionalpolitiske og grænseoverskridende aktiviteter

– Teknisk bistand i forbindelse med gennemførelse af EU-lovgivningen.

Artikel 4

Det norske bidrag i form af tilskud må ikke overstige 60 % af projektomkostningerne, undtagen når det drejer sig om projekter, der ellers finansieres via en central-, regional- eller lokalregerings budgetbevillinger, hvor bidraget ikke må overstige 85 % af de samlede omkostninger. EF's lofter for samfinansiering må under ingen omstændigheder overskrides.

Gældende regler om statsstøtte skal overholdes.

Europa-Kommissionen vil gennemgå de foreslåede projekter for at undersøge, om de er i overensstemmelse med EF's målsætninger.

Kongeriget Norges ansvar for projekterne er begrænset til at stille midler til rådighed i overensstemmelse med den aftalte plan. Der påtages intet ansvar over for tredjemand.

Artikel 5

Midlerne stilles til rådighed for modtagerlandene (Tjekkiet, Estland, Cypern, Letland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slovenien og Slovakiet) i overensstemmelse med følgende fordelingsnøgle:

Modtagerland	**Procentdel af det samlede bidrag**
Tjekkiet	11,0 %
Estland	4,0 %
Cypern	0,6 %
Letland	6,0 %
Litauen	7,1 %
Ungarn	13,1 %
Malta	0,3 %
Polen	49,0 %
Slovenien	2,2 %
Slovakiet	6,7 %

Artikel 6

Med henblik på at omfordele eventuelle ikke bevilgede midler til højtprioriterede projekter fra et hvilken som helst modtagerland foretages der en gennemgang i november 2006 og igen i november 2008.

Artikel 7

Det finansielle bidrag, der er fastsat i artikel 1, koordineres snævert med bidraget fra EFTA-staterne, som er fastsat i EØS' finansielle mekanisme.

Især skal Kongeriget Norge sikre, at ansøgningsprocedurerne er identiske for begge de finansielle mekanismer, der er nævnt i det foregående stk.

Der skal efter omstændighederne tages hensyn til eventuelle relevante ændringer i EU's samhørighedspolitikker.

Artikel 8

Den norske regering eller et organ udpeget af den norske regering vil forvalte den norske finansielle mekanisme.

Yderligere bestemmelser om gennemførelse af den finansielle mekanisme vil i fornødent omfang blive fastsat af den norske regering.

Forvaltningsomkostningerne afholdes ud af det samlede beløb, der er nævnt i artikel 2.

Artikel 9

Denne aftale ratificeres eller godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne procedurer. Ratificerings- eller godkendelsesinstrumenterne deponeres i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union.

Den træder i kraft samme dag som traktaten om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union af 16. april 2003, forudsat at ratificerings- eller godkendelsesinstrumenterne for følgende tilknyttede aftaler også er blevet deponeret:

– Aftale om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde,

– tillægsprotokollen til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Island som følge af Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union,

– tillægsprotokollen til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge som følge af Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union og

– aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Norge om visse landbrugsvarer.

Hvis nogen af modtagerlandene, der opført i artikel 5, ikke bliver medlem af EØS den 1. maj 2004, foretages der de fornødne tilpasninger af denne aftale.

Udfærdiget i Bruxelles, [...].

For Det Europæiske Fællesskab

For Kongeriget Norge

TILLÆGSPROTOKOL

til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Island som følge af Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

og

REPUBLIKKEN ISLAND

HAR

UNDER HENVISNING TIL overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Island undertegnet i Bruxelles den 22. juli 1972, i det følgende benævnt "overenskomsten", og de eksisterende arrangementer om handel med fisk og fiskerivarer mellem Island og Fællesskabet,

UNDER HENVISNING TIL Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union,

UNDER HENVISNING TIL aftalen om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (i det følgende benævnt "EØS-udvidelsesaftalen"),

UNDER HENVISNING TIL den eksisterende handelsordning for handel med fisk og fiskerivarer mellem Island og de tiltrædende lande -

VEDTAGET ved fælles aftale at fastsætte tilpasningerne af overenskomsten som følge af Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union

OG AT INDGÅ DENNE PROTOKOL:

Artikel 1

Teksten til aftalen, bilagene og protokollerne, som udgør en integrerende del heraf, slutakten og de hertil vedføjede erklæringer udfærdiges på estisk, lettisk, litauisk, maltesisk, polsk, slovakisk, slovensk, tjekkisk og ungarsk, og disse tekster skal have samme gyldighed som originalteksterne. Det Blandede Udvalg godkender den estiske, den lettiske, den litauiske, den maltesiske, den polske, den slovakiske, den slovenske, den tjekkiske og den ungarske tekst.

Artikel 2

De særlige bestemmelser, der gælder for indførsel i Fællesskabet af visse former for fisk og fiskerivarer med oprindelse i Island, er fastsat i bilaget til denne protokol og bilaget hertil.

De årlige toldfrie kontingenter, der er fastsat i bilaget til denne protokol vil blive gennemført for perioden 1. maj 2004 til 30. april 2009. Kontingenternes størrelse vil blive taget op til fornyet overvejelse ved udgangen af den periode for at tage hensyn til alle relevante interesser.

Artikel 3

Der vil blive oprettet en TARIC-underposition under KN-kode 0304 90 22 for frosne sildelapper, som vil være omfattet af samme toldforanstaltning som den, der er fastsat for produkter under KN-kode 0304 20 75 for at give frosne sildelapper samme præferencebehandling som frosne fileter fra den 1. maj 2004.

Artikel 4

Denne protokol ratificeres eller godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne procedurer. Ratificerings- eller godkendelsesinstrumenterne deponeres i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union.

Den træder i kraft samme dag som traktaten om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union af 16. april 2003, forudsat at ratificerings- eller godkendelsesinstrumenterne for følgende tilknyttede aftaler også er blevet deponeret:

– aftale om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde

– aftale mellem Kongeriget Norge og Det Europæiske Fællesskab om en norsk finansiel mekanisme for perioden 2004-2009

– tillægsprotokollen til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge som følge af Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union og

– aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Norge om visse landbrugsvarer.

Artikel 5

Denne protokol er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, islandsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet teksterne på alle disse sprog har samme gyldighed.

Udfærdiget i Bruxelles,

For Det Europæiske Fællesskab

For Republikken Island

BILAG

SÆRLIGE BESTEMMELSER NÆVNT I ARTIKEL 2

Fællesskabet åbner følgende årlige toldfrie kontingent for varer med oprindelse i Island:

KN-kode	Varebeskrivelse	Årlig kontingentmængde
Ex 0303 50 00	Sild af arten *Clupea harengus* og *Clupea pallasii*, frosne, undtagen lever, rogn og mælke heraf, til industriel fremstilling.[10]	950 ton

[10] Toldkontingentfordelen vil ikke blive indrømmet for varer, angives til overgang til fri omsætning i perioden 15. februar - 15. juni.

TILLÆGSPROTOKOL

til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge som følge af Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

og

KONGERIGET NORGE

HAR -

UNDER HENVISNING TIL overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge undertegnet den 14. maj 1973, i det følgende benævnt "overenskomsten", og de eksisterende arrangementer om handel med fisk og fiskerivarer mellem Norge og Fællesskabet,

UNDER HENVISNING TIL Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union,

UNDER HENVISNING TIL aftalen om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (i det følgende benævnt "EØS-udvidelsesaftalen"),

UNDER HENVISNING TIL den eksisterende handelsordning for handel med fisk og fiskerivarer mellem Norge og de tiltrædende lande -

VEDTAGET ved fælles aftale at fastsætte tilpasningerne af overenskomsten som følge af Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union

OG AT INDGÅ DENNE PROTOKOL:

Artikel 1

Teksten til aftalen, bilagene og protokollerne, som udgør en integrerende del heraf, slutakten og de hertil vedføjede erklæringer udfærdiges på estisk, lettisk, litauisk, maltesisk, polsk, slovakisk, slovensk, tjekkisk og ungarsk, og disse tekster skal have samme gyldighed som originalteksterne. Det Blandede Udvalg godkender den estiske, den lettiske, den litauiske, den maltesiske, den polske, den slovakiske, den slovenske, den tjekkiske og den ungarske tekst.

Artikel 2

De særlige bestemmelser, der gælder for indførsel i Fællesskabet af visse former for fisk og fiskerivarer med oprindelse i Norge, er fastsat i bilaget til denne protokol og bilaget hertil.

De årlige toldfrie kontingenter, der er fastsat i bilaget til denne protokol vil blive gennemført for perioden 1. maj 2004 til 30. april 2009. Kontingenternes størrelse vil blive taget op til fornyet overvejelse ved udgangen af den periode for at tage hensyn til alle relevante interesser.

Tillægskontingentet for frosne, pillede rejer (KN-kode 1605 20 10) vil blive åbnet, når der er fundet en løsning på spørgsmålet om at give fisk og fiskerivarer, der landes i Norge af fartøjer fra Fællesskabet, mulighed for transit gennem Norge til Fællesskabet.

Artikel 3

Der vil blive oprettet en TARIC-underposition under KN-kode 0304 90 22 for frosne sildelapper, som vil være omfattet af samme toldforanstaltning som den, der er fastsat for produkter under KN-kode 0304 20 75 for at give frosne sildelapper samme præferencebehandling som frosne fileter fra den 1. maj 2004.

Artikel 4

Denne protokol ratificeres eller godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne procedurer. Ratificerings- eller godkendelsesinstrumenterne deponeres i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union.

Den træder i kraft samme dag som traktaten om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union af 16. april 2003, forudsat at ratificerings- eller godkendelsesinstrumenterne for følgende tilknyttede aftaler også er blevet deponeret:

– aftale om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde

– aftale mellem Kongeriget Norge og Det Europæiske Fællesskab om en norsk finansiel mekanisme for perioden 2004-2009

– tillægsprotokollen til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Island som følge af Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union og

– aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Norge om visse landbrugsvarer.

Artikel 5

Denne protokol er udfærdiget i to eksemplarer dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, norsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet teksterne på alle disse sprog har samme gyldighed.

Udfærdiget i Bruxelles, [...].

For Det Europæiske Fællesskab

For Kongeriget Norge

BILAG

SÆRLIGE BESTEMMELSER NÆVNT I ARTIKEL 2

Fællesskabet åbner følgende årlige toldfrie kontingent for varer med oprindelse i Norge:

KN-kode	Varebeskrivelse	Årlig kontingentmængde
ex0303 50 00	Sild af arten *Clupea harengus* og *Clupea pallasii*, frosne, undtagen lever, rogn og mælke heraf, til industriel fremstilling.[11]	44 000 ton
ex0303 74 30	Makrel af arten *Scomber scombrus* og *Scomber japonicus*, frossen, undtagen lever, rogn og mælke heraf, til industriel fremstilling.[12]	30 500 ton[13]
0304 20 75 ex0304 90 22 (der indføres en underafdeling for frosne sildelapper, som vil få samme præferencebehandling som den, der er forudset for produkter under 0304 20 76	Frosne sildefileter Frosne sildelapper til industriel fremstilling[14]	67 000 ton
1605 20 10	Rejer, frosne og pillede[15]	2 500 ton

11 Toldkontingentfordelen vil ikke blive indrømmet for varer, angives til overgang til fri omsætning i perioden 15. februar - 15. juni.

12 Toldkontingentfordelen vil ikke blive indrømmet for varer, angives til overgang til fri omsætning i perioden 15. februar - 15. juni.

13 Forudsat at denne ordning træder i kraft den 1. maj 2004, vil der blive forvaltet et makrelkontingent for 2004 på 24 800 ton i en enkelt periode, nemlig fra den 15. juni til den 31. decemberb 2004.
Fra 2005 indtil april 2009 stilles dette toldkontingent til rådighed i underperioder i overensstemmelse med følgende opdeling:
1. januar - 14. februar: 7 500 ton
15. juni - 30. september: 7 500 ton og
1. oktober - 31. december: 15 500 ton
Fra 2005 og frem vil træk på de første to underkontingenter for kalenderåret blive indstillet den 15. oktober hvert år. Den følgende arbejdsdag vil den uudnyttede del af hver af disse kontingenter blive fastlagt og stillet til rådighed inden for rammerne af årets sidste underkontingent. Fra den dato og frem stilles eventuelle træk fra hvilke som helst af dette kalenderårs underkontingenter, som efterfølgende sendes tilbage, fordi de er uudnyttede, til rådighed inden for rammerne af årets sidste underkontingent. Kontingentet fra 1. januar 2009 til 14. februar 2009 vil være 5 700 ton.
Om nødvendigt kan dette kontingentforvaltningsarrangement tages op til fornyet behandling efter fælles overenskomst.

14 Toldkontingentfordelen vil ikke blive indrømmet for varer, angives til overgang til fri omsætning i perioden 15. februar - 15. juni.

15 Tillægskontingentet for frosne, pillede rejer (KN-kode 1605 20 10) vil blive åbnet, når der er fundet en løsning på spørgsmålet om at give fisk og fiskerivarer, der landes i Norge af fartøjer fra Fællesskabet, mulighed for transit gennem Norge til Fællesskabet.

AFTALE

i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Norge om visse landbrugsvarer

BREVVEKSLING
Brev nr. 1

Bruxelles, [...].

Hr.

Jeg henviser til aftalerne i form af brevvekslinger af 16. april 1973, 14. juli 1986, 2. maj 1992, 20. december 1995 og 20. juni 2003, til de bilaterale indrømmelser fra Fællesskabets og Norges side på grundlag af artikel 19 i EØS-aftalen og til de forhandlinger, der har fundet sted mellem de to parter med henblik på at tilpasse nævnte brevvekslinger og etablere handelsarrangementer for visse landbrugsvarer, jf. artikel 15 i overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge som følge af Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union.

Jeg bekræfter herved, at resultaterne af forhandlingerne var som følger:

"1. Fra 1. maj 2004 vil Norge åbne følgende årlige toldfrie kontingenter for Fællesskabet:

Norsk kode	Varebeskrivelse	Årlig mængde (tons)
0811 10 09	Jordbær, frosne, uden tilsætning af sukker eller andet sødemiddel	1 400
0811 20 05 0811 20 06 0811 20 08	Hindbær, brombær, morbær, loganbær, solbær, hvide og røde ribs samt stikkelsbær, frosne, uden tilsætning af sukker eller andet sødemiddel	950
1209 25 00	Frø af rajgræs	100
2009 79 00 2009 71 00	Æblejuice	1 300
2309 10 12	Kattemad, med indhold af kød eller kødaffald af landdyr, i detailsalgs-pakninger i lufttætte beholdere	1 000

2. Disse kontingenter føjes til de bilaterale indrømmelser, som Fællesskabet og Norge har givet på grundlag af artikel 19 i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.

3. Efter forholdene fortsætter Norge med at forvalte disse toldkontingenter ved at anvende et licenssystem, der svarer til det, der i dag anvendes til forvaltning af toldkontingenter, der indrømmes tiltrædelseslandene.

4. Oprindelsesreglerne med henblik på gennemførelse af indrømmelserne i denne aftale er fastsat i bilag IV i brevvekslingen af 2. maj 1992. Stk. 2 i bilag IV skal henvise til listen i bilag II til protokol 4 i EØS-aftalen, som skal anvendes i overensstemmelse med bilag I i samme protokol i stedet for listen i det tillæg, der er nævnt i stk. 2 i bilag IV i brevvekslingen af 2. maj 1992.

5. Kongeriget Norge og Fællesskabet er enige om, at der ikke vil blive stillet krav i henhold til GATT, artikel XXIV.6, og bekræfter, at der ikke vil blive stillet yderligere krav hvad angår landbrugsprodukter i forbindelse med denne udvidelse af Fællesskabet.

6. Denne aftale ratificeres eller godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne procedurer. Ratificerings- eller godkendelsesinstrumenterne deponeres i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union.

7. Den træder i kraft samme dag som traktaten om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union af 16. april 2003, forudsat at ratificerings- eller godkendelsesinstrumenterne for følgende tilknyttede aftaler også er blevet deponeret:

7.1 Aftalen om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks indtræden i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde

7.2 Aftale mellem Kongeriget Norge og Det Europæiske Fællesskab om en norsk finansiel mekanisme for perioden 2004-2009

7.3 Tillægsprotokollen til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Island som følge af Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union og

7.4 Tillægsprotokollen til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge som følge af Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union.

8. Hvis aftalen om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde ikke træder i kraft den 1. maj 2004 eller kun træder i kraft for nogle af signatarerne, træffer de kontraherende stater straks afgørelse om, hvilke ændringer der skal foretages i aftalen. I fornødent omfang vil der blive åbnet toldkontingenter i 2004 på pro rata-basis.

Jeg vil være Dem taknemmelig, hvis de vil bekræfte, at De er enig i indholdet af dette brev.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

[…]

For Kongeriget Norges regering

Brev nr. 2

Bruxelles, [...].

Hr.

Jeg skal hermed bekræfte modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

"Jeg henviser til aftalerne i form af brevvekslinger af 16. april 1973, 14. juli 1986, 2. maj 1992, 20. december 1995 og 20. juni 2003, til de bilaterale indrømmelser fra Fællesskabets og Norges side på grundlag af artikel 19 i EØS-aftalen og til de forhandlinger, der har fundet sted mellem de to parter med henblik på at tilpasse nævnte brevvekslinger og etablere handelsarrangementer for visse landbrugsvarer, jf. artikel 15 i overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge som følge af Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union.

Jeg bekræfter herved, at resultaterne af forhandlingerne var som følger:

"1. Fra 1. maj 2004 vil Norge åbne følgende årlige toldfrie kontingenter for Fællesskabet:

Norsk kode	Varebeskrivelse	Årlig mængde (tons)
0811 10 09	Jordbær, frosne, uden tilsætning af sukker eller andet sødemiddel	1 400
0811 20 05	Hindbær, brombær, morbær, loganbær, solbær, hvide og røde ribs samt stikkelsbær, frosne, uden tilsætning af sukker eller andet sødemiddel	950
0811 20 06		
0811 20 08		
1209 25 00	Frø af rajgræs	100
2009 79 00 2009 71 00	Æblejuice	1 300
2309 10 12	Kattemad, med indhold af kød eller kødaffald af landdyr, i detailsalgs-pakninger i lufttætte beholdere	1 000

2. Disse kontingenter føjes til de bilaterale indrømmelser, som Fællesskabet og Norge har givet på grundlag af artikel 19 i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.

3. Efter forholdene fortsætter Norge med at forvalte disse toldkontingenter ved at anvende et licenssystem, der svarer til det, der i dag anvendes til forvaltning af toldkontingenter, der indrømmes tiltrædelseslandene.

4. Oprindelsesreglerne med henblik på gennemførelse af indrømmelserne i denne aftale er fastsat i bilag IV i brevvekslingen af 2. maj 1992. Stk. 2 i bilag IV skal imidlertid henvise til listen i bilag II til protokol 4 i EØS-aftalen, som skal anvendes i overensstemmelse med bilag I i samme protokol i stedet for listen i det tillæg, der er nævnt i stk. 2 i bilag IV i brevvekslingen af 2. maj 1992.

5. Kongeriget Norge og Fællesskabet er enige om, at der ikke vil blive stillet krav i henhold til GATT, artikel XXIV.6, og bekræfter, at der ikke vil blive stillet yderligere krav hvad angår landbrugsprodukter i forbindelse med denne udvidelse af Fællesskabet.

6. Denne aftale ratificeres eller godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres egne procedurer. Ratificerings- eller godkendelsesinstrumenterne deponeres i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union.

7. Den træder i kraft samme dag som traktaten om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union af 16. april 2003, forudsat at ratificerings- eller godkendelsesinstrumenterne for følgende tilknyttede aftaler også er blevet deponeret:

7.1 Aftale om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde

7.2 Aftale mellem Kongeriget Norge og Det Europæiske Fællesskab om en norsk finansiel mekanisme for perioden 2004-2009

7.3 Tillægsprotokollen til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Island som følge af Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union og

7.4 Tillægsprotokollen til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge som følge af Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union.

8. Hvis aftalen om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde ikke træder i kraft den 1. maj 2004 eller kun træder i kraft for nogle af signatarerne, træffer de kontraherende stater straks afgørelse om, hvilke ændringer der skal foretages i aftalen. Om nødvendigt vil der blive åbnet toldkontingenter i 2004 på pro rata-basis."

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

[…]

På Den Europæiske Unions vegne